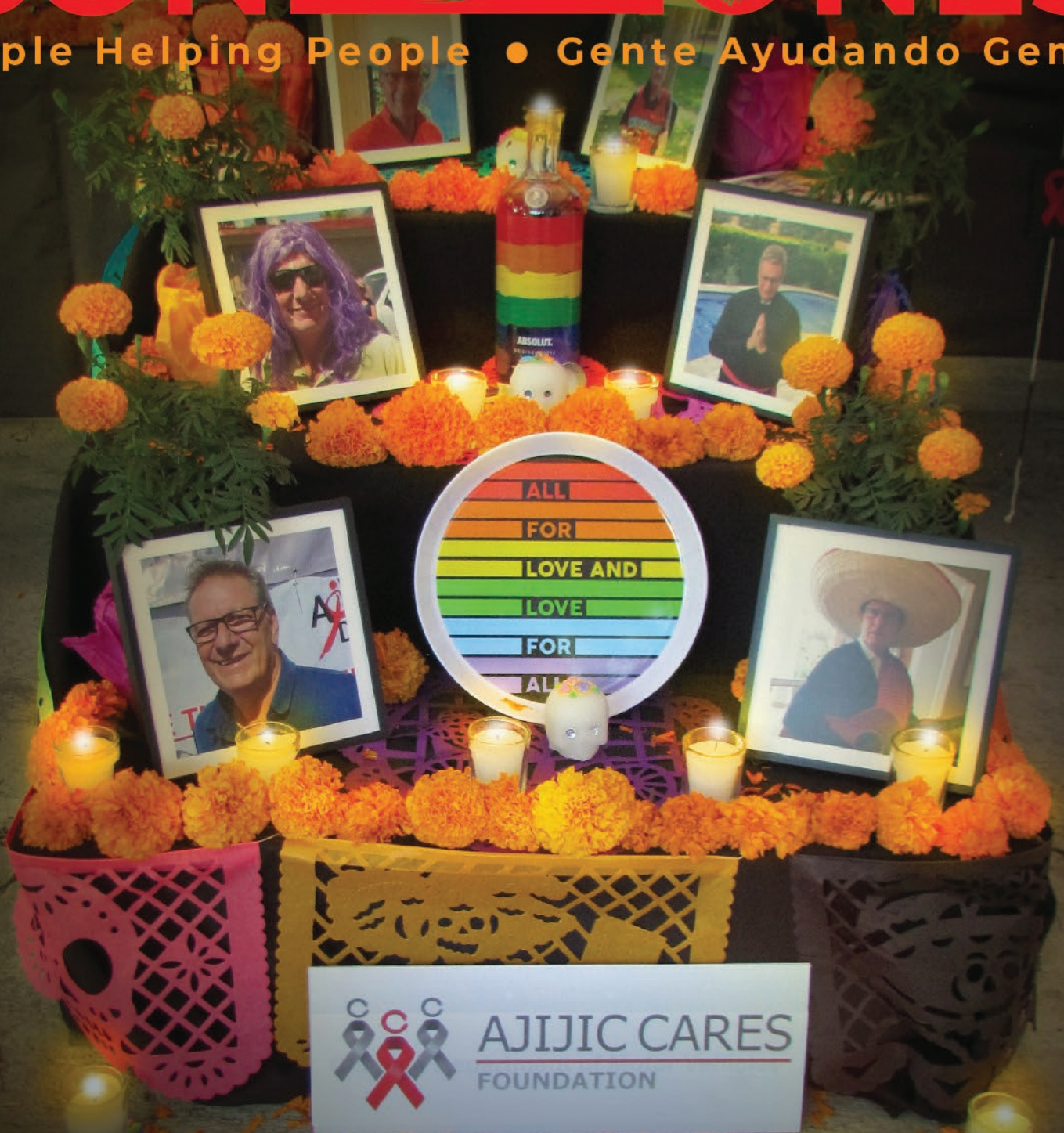


VOLUME 57, OCTOBER, 2023
VOLUMEN 57, OCTUBRE, 2023

FREE
GRATIS

CONEXIONES

People Helping People • Gente Ayudando Gente



The Season to Celebrate Life and Honor Death
La Época de Celebrar la Vida y Honrar la Muerte

Vamos Juntos • Coming Together



PUBLICACIÓN

Steve Balfour presents
Concerts in the Park

TUESDAY, OCTOBER 10

JERSEY BOYS

STARRING MARC LOPEZ

WHO LOVES YA BABY?

SWEET CAROLINE

BIG GIRLS DON'T CRY






LCS presents

Wine Tasting

OCTOBER 20, 2023
2:30pm - 5:30pm



 Lake_Chapala_Society
 The Lake Chapala Society A.C. - LCS
 The Lake Chapala Society

Tickets available at the Lake Chapala Society
Office 10:00 am - 2:00 pm
Monday through Saturday,
or at LakeChapalaSociety.com



President's Message

Moving Forward Through Collaborations

As we move past the summer months, I reflect on my years in New England. September and October were always my favorite months as the leaves offered a wonderful palette of colors and temperatures with the humidity settled. Here in Ajijic, we passed the rainy season and, though we didn't get the rain most of us wanted, we still have beautiful hills to reflect upon.

This is also the period where we put a lot of effort into preparing the Lake Chapala Society for the rapidly approaching "busy season."

We have been putting a lot of work into the gardens, - a special shout out to volunteer Dave for your amazing efforts in the gardens. Also, major upgrades to the IT systems and our new reservation system that is now being used for all classes, events, art shows and also to renew your membership or become a first-time member or to [make a donation](#). We still have full service for these things in our office, but for those who are comfortable using Amazon, ticket services such as airline systems or Ticketmaster or any online purchasing system, you should be able to pick up this online system quickly allowing you to register from the comfort of your own home and at your convenience for classes and events at LCS.

We are also proud to announce we are putting the finishing touches on our new café at LCS, **Casa Linda Café in the Garden**. This café will complement the current Casa Linda Restaurant located to the west on Rio Bravo. The café at LCS will be open for breakfast and lunch Monday to Saturday from 9:00 till 3:00. With this new collaboration, our goal is to enhance the café experience at LCS. There will likely be a soft opening of the café in the first week of October. Restaurants use soft openings to get the staff trained and the operation organized.

The **Grand Opening** of this café will be Monday, October 23 from 4:00 to 6:00 pm. We invite our members and supporters to join us to welcome café operator Alejandro Gonzalez and his family to what is a new and exciting adventure for them. Since Alejandro's team will be there for the opening, the café will be open this evening for dinner by reservation. Reservations can be made at either of the two Casa Linda locations. There is also a special occasion in the works. LCS and Casa Linda Café are presenting a **Traditional Thanksgiving Dinner** with all the trimmings on Thursday, November 23 in the gardens of LCS. Reservations for this event can be made through the LCS Reservation system. [Click on link here](#). Casa Linda Restaurant will bring all their staff from both locations to serve you in the bountiful gardens of LCS. When you make your reservation, you can choose your reservation time and choose if you prefer turkey or ham. If you will be part of a larger group, please be sure to enter the name of the table host so when we do the seating chart, we can seat your group together.

With the Fall and end of the rainy months, I have also started the new season of my [Concerts in the Park series](#). Our first show was the overwhelmingly supported Divas concert featuring the talented Diana Villamonte. A huge thanks to the many who attended. Coming up on Tuesday, October 10 will be Vallarta's tribute to the Jersey Boys starring Marc Lopez. This performance was rescheduled from earlier in the year when the show needed to be postponed by one of the four performers having a family matter to deal with. The four performers are excited to finally make it to Ajijic for this wonderful show complete with costume changes, video and great talent. Reservations and info on other upcoming shows can be [found at this link](#).



The last quarter of the year is also when most nonprofit businesses reach out to supporters and, for us, people who are committed to our efforts of collaboration with the overall Lakeside area in which we live. **Year-end-giving** is a major part of most nonprofit's fundraising efforts. Membership dues alone only cover a small part of our expenses. Due to years of deferred maintenance, we are in desperate need of funds for a **new restroom facility**. The first phase of this project will be new restrooms on the lakeside of our property. The current restrooms on our property were built for single family household use. However, our toilets are among the most used toilets in Ajijic with over 1,000 visitors a week on our campus, a number which will double in January. More than half of our toilets do not work at all, and a poor sewer system threatens the remaining facilities. This is something we must take care of now. We have rented temporary portable toilets that are a blemish to our gardens and a waste of money. I am sure many of you have built or remodeled bathrooms in your homes in the past and know first-hand this is a costly process. To undertake this effort this fall, we are in urgent need of \$35,000 Dollars (approx. \$600,000 pesos.) Our supporters have always come through in the past and we ask for your generous support again. This investment will be one that benefits members, guests and the local community for decades to come.

To donate to the restroom fund [please use this link](#). All sizes of donations are needed to succeed with this effort. Please stretch to a comfortable level of giving as your year-end gift to the Lake Chapala Society. To discuss a major gift to this fund or learn more about the plans, please send an email to schedule a meeting with [Luis Pacheco our Executive Director](#) or myself, [Steve Balfour](#).

We look forward to seeing you in our lush gardens soon.
Best Autumn wishes,

Steve Balfour

President,
Your Lake Chapala Society

Mission & Vision

—Our mission is to promote the active participation of Lakeside’s inhabitants to improve their quality of life Lakeside.

— Our vision is a future where all Lakeside residents continually have a role in enriching the community’s quality of life, vitality and prosperity through the exchange of knowledge, expertise, culture, heritage and language.

—*Nuestra Misión es promover la activa participación de los residentes de la Ribera de Chapala, para mejorar la calidad de vida en la comunidad.*

— *Nuestra Visión es un futuro donde todos los residentes de La Ribera participen continuamente en mejorar la calidad de vida, vitalidad y prosperidad de la comunidad a través del intercambio de conocimiento, experiencia, cultura, patrimonio y lenguaje.*

Board of Directors

President/Presidente: Steve Balfour

Vice President/Vice Presidenta: Yolanda Martínez Llamas

Secretary/Secretario: George Radford

Treasurer/Tesorero: Tim Boardman

Directors/Directores: Christy Caldwell, Richard Chase, Greg Custer, Greg DiStefano, Hunter Johnson III, Leigh Manheim, Leon Felipe Muñoz

Executive Director/Director Ejecutivo: Luis F. Pacheco

Conecciones Team

The magazine’s name, Conecciones -Connections in English - reflects its purpose, which is to enable the Lake Chapala Society to connect with the Lakeside community.

El nombre de la revista Conecciones refleja su propósito, favorecer la conexión de The Lake Chapala Society con la comunidad.

Publisher/Editorial: Lake Chapala Society

Editor-in-Chief/Editor en Jefe: Luis F. Pacheco

Managing Editor/Director General: Rachel McMillen

Associate Editors/Editores asociados: Sandra Baird, Harriet Hart, Diana Hunt

Production, Art & Design/ Producción, Arte y Diseño: Domitzu Medrano

Proof-reader/Revisión final: Thomas Gay

Translations/Traducciones: LCS

Conecciones welcomes submissions of articles from Lakeside authors. We reserve the right to edit as necessary. Submissions should be in MS Word approximately 600 words and should be directed to: submissions@lakechapalasociety.com.

Advertisement inquiries

should be directed to ventas@lakechapalasociety.com.

Conecciones agradece el envío de artículos. Nos reservamos el derecho de editarlos si es necesario. Los envíos deben ser en MS Word de 600 palabras aproximadamente y deben dirigirse a: submissions@lakechapalasociety.com. Las solicitudes de publicidad deben dirigirse a: ventas@lakechapalasociety.com.

INDEX / ÍNDICE

- 1 President Message
 - 3 *Mensaje del Presidente*
 - 4 *LA: un cambio de juego para las personas con discapacidad*
 - 5 AI: A Game-Changer for People with Disabilities
 - 6 Wheelchair Bound
 - 7 *La vida en silla de ruedas*
 - 8-9 “*Reminiscencias, el origen de nuestra historia*”
 - 10 *Cincuenta años en la Ribera*
 - 11 Fifty years at Lakeside
 - 13 COVER STORY: The Season to Celebrate Life and Honor Death
 - LCS-1 Activities
 - LCS-2 Educational Classes
 - LCS-3 Educational Classes, Intercultural celebration of Life and Honor Death agenda
 - LCS-4 Updates: Wilkes Education Center
 - LCS-5 Actualizaciones: Centro Educativo Wilkes
 - 16-17 ARTÍCULO DE PORTADA: La Época de Celebrar la Vida y Honrar la Muerte
 - 19 Stepping into the Spotlight: Your Feet!
 - 20 *El club de ajedrez Huarachess*
 - 21 The chess club Huarachess
 - 23 Care Options at Lakeside Guide Part 2: Focus on Consulting and Concierge
 - 24 *El perro sin pelo mexicano de nombre impronunciable*
 - 25 Mexican hairless dog with an unpronounceable name
 - 26 “A new jewel in the cultural crown of Ajijic”
 - 27 “*Una nueva joya en la corona cultural de Ajijic*”
 - 28 Sleeping with Dogs
- COVER: Domitzu Medrano

Conecciones Advertising Prices Precios de los Anuncios 2023

	Cost / Precio
Back cover / Contraportada (9 x 11.4” / 23 x 29 cm)	\$6,003
Inside front & back cover / Contraportada interna (9 x 11.4” / 23 x 29 cm).....	\$5,510
Full page / Página completa (7.8 x 10.2” / 20 x 26 cm).....	\$4,176
1/2 page / 1/2 página (4.7 x 7.2” / 12 x 18.5 cm).....	\$2,523
1/4 page / 1/4 página (3.5 x 4.7” / 9 x 12 cm)	\$1,334
1/8 page-business card / 1/8 página-tarjeta de presentación (3.5 x 2” / 9 x 5 cm)	\$464

All prices include IVA. All ads must be submitted by the 10th of the month for inclusion in the next month’s magazine. Send to ventas@lakechapalasociety.com.

Todos los precios incluyen IVA. Todos los anuncios deben ser enviados antes del día 10 del mes para su inclusión en la revista del mes siguiente. Enviar a ventas@lakechapalasociety.com

Mensaje del Presidente

Colaborando es como avanzamos

A medida que pasamos los meses de verano, reflexiono sobre mis años en Nueva Inglaterra. Septiembre y octubre siempre fueron mis meses favoritos ya que las hojas ofrecían una maravillosa paleta de colores y se gozaban las temperaturas con la baja humedad. Aquí en Ajijic pasamos la temporada de lluvias, aunque no tuvimos la lluvia que la mayoría de nosotros queríamos, todavía tenemos hermosas colinas para reflexionar.

Este es también el período en el que ponemos mucho esfuerzo en la preparación de LCS para la "temporada alta" que se acerca rápidamente.

Hemos realizado mucho trabajo en los jardines, un reconocimiento especial al voluntario Dave por su increíble dedicación y esfuerzo en cuidarlos y hacerlos ver hermosos. También realizamos importantes mejoras a los sistemas de IT; y ahora nuestro nuevo sistema de reservas se puede utilizar para todas las clases, eventos, exposiciones de arte y también para renovar tu membresía o convertirte en un miembro por primera vez o para hacer [una donación](#). Todavía tenemos servicio completo para estas cosas en nuestra oficina, pero para aquellos que se sientan cómodos usando Amazon, servicios de boletos tales como sistemas de aerolíneas o Ticketmaster o cualquier sistema de compra en línea, seguramente podrán ser capaces de familiarizarse y sentirse muy cómodos utilizando este sistema y así podrán registrarse a las clases y eventos en LCS desde la comodidad de su propia casa en cualquier parte del mundo donde se encuentren.

También estamos orgullosos de anunciar que estamos dando los toques finales a nuestro nuevo Café en LCS: **El Café Casa Linda en el Jardín**. Este café complementará el actual Restaurante Casa Linda ubicado al oeste en Río Zulu. El café en LCS estará abierto para el desayuno y el almuerzo de lunes a sábado de 9:00 a 3:00. Con esta nueva colaboración nuestro objetivo es mejorar la experiencia de la cafetería en LCS. Es probable que la cafetería abra sus puertas la primera semana de octubre. Los restaurantes utilizan las aperturas temporales para formar al personal y afinar su funcionamiento.

La gran inauguración de esta cafetería será el lunes 23 de octubre de 4:00 a 6:00 pm. Invitamos a nuestros miembros y amigos a que se unan a nosotros para dar la bienvenida a Alejandro González y a su familia en esta nueva y emocionante aventura. Dado que el equipo de Alejandro asistirá a la inauguración, esta noche el café también estará abierto para cenar previa reserva. Las reservas pueden hacerse en cualquiera de los dos locales de Casa Linda. También se está preparando una ocasión especial. LCS y Casa Linda Café presentan una **Cena Tradicional de Acción de Gracias** con todo y adornos incluidos, el jueves 23 de noviembre en los jardines de LCS. Las reservaciones para este evento se pueden hacer a través del sistema de Reservaciones de LCS. Haz [clic en el enlace aquí](#). El Restaurante Casa Linda traerá a todo su personal de ambas locaciones para servirles en los hermosos jardines de LCS. Cuando hagas tu reservación puedes escoger tu hora de reservación, escoger si prefieres pavo o jamón y si vas a ser parte de un grupo más grande entonces por favor asegúrate de poner el nombre del anfitrión de la mesa para que cuando hagamos la tabla de asientos, podamos poner a tu grupo sentados juntos.

Con el otoño y el fin de los meses de lluvia, también he comenzado la nueva temporada de mi serie de [Conciertos en el Parque](#). Empezamos con un abrumador apoyo al concierto de Divas con la talentosa Diana Villamonte. Un enorme agradecimiento a los muchos que asistieron. Próximamente, el martes 10 de octubre, continuaremos la serie con el tributo de Vallarta a los Jersey Boys protagonizada por Marc López. Esta actuación fue reprogramada a principios de año cuando el espectáculo tuvo que ser pospuesto por uno de los 4 artistas tuvo un asunto familiar que atender. Los cuatro artistas están emocionados de finalmente llegar a Ajijic para este maravilloso espectáculo que incluye sus cambios completos de vestuario, videos y un gran talento. Reservaciones e información sobre este y otros próximos espectáculos se pueden encontrar en este enlace.

El último trimestre del año es también el momento en que la



TRADITIONAL THANKSGIVING DINNER

Thursday, November 23
Reservations Noon - 6:30pm (must be prepaid)

MENU

Fall Harvest Soup
Turkey with all the Trimmings
Selection of Desserts

\$500 p/p (tip not included)
Tickets available at Lake Chapala Society
10am - 2:00pm Monday - Saturday, or at LakeChapalaSociety.com

To be held in the lush gardens of the Lake Chapala Society



mayoría de las empresas sin ánimo de lucro se dirigen a su comunidad y, en nuestro caso, a las personas comprometidas con nuestros esfuerzos de colaboración con la comunidad de la zona de La Ribera en la que vivimos. Las donaciones de fin de año son una parte importante de los esfuerzos de recaudación de fondos de la mayoría de las organizaciones. Las cuotas de los socios sólo cubren una pequeña parte de nuestros gastos. Debido a años de mantenimiento diferido necesitamos desesperadamente fondos para nuevas instalaciones de baños. La primera fase de este proyecto consistirá en la construcción de nuevos baños en el campus sur. Los baños actuales se construyeron para uso doméstico. Sin embargo, nuestros baños se encuentran entre los más utilizados en Ajijic con más de 1.000 visitantes a la semana a nuestro campus que se duplicará en enero. Más de la mitad de nuestros aseos no funcionan en absoluto, y un sistema de alcantarillado deficiente amenaza las instalaciones restantes.

Es algo de lo que debemos ocuparnos ya. Hemos alquilado aseos portátiles provisionales que son una mancha para nuestros jardines y un despilfarro de dinero. Estoy seguro de que muchos de ustedes han construido o remodelado baños en sus casas en el pasado y saben de primera mano que este es un proceso costoso. Para emprender este esfuerzo este otoño necesitamos urgentemente \$35,000 Dólares (aprox. \$600,000 pesos). Nuestros patrocinadores siempre nos han apoyado en el pasado y les pedimos de nuevo su generoso apoyo. Esta inversión beneficiará a los socios, invitados y a la comunidad local durante décadas.

Para donar al fondo de baños por favor use [este enlace](#). Se necesitan donaciones de todos los tamaños para tener éxito con este esfuerzo. Por favor, escoge un nivel cómodo para tu donación y hazlo como un regalo de fin de año a The Lake Chapala Society. Para discutir una donación importante a este fondo o aprender más acerca de los planes, por favor envíe un correo electrónico para programar una reunión con [Luis Pacheco nuestro Director Ejecutivo](#) o conmigo, [Steve Balfour](#).

Esperamos verte pronto en nuestros hermosos jardines.
Nuestros mejores deseos otoñales,

Steve Balfour

IA: un cambio de juego para las personas con discapacidad

Por Sandra Baird

Además de hacer que nuestros teléfonos sean más inteligentes y nuestros videojuegos mejores, la inteligencia artificial también está ayudando a las personas con discapacidad de formas asombrosas.

He aquí los detalles:

1. Para los que no ven demasiado bien

- **Lectura en voz alta:** Hay una aplicación, 'Seeing AI', que puede mirar cosas y decirte lo que está viendo. Apunta a una letra, y boom, te la lee.
- **Adivina quién viene:** Algunas herramientas de IA pueden incluso reconocer las caras de las personas. Por lo tanto, podría decir algo así como: "Oye, parece que tu amigo Joe viene caminando".
- **Compañero de caminata:** Y luego, hay herramientas de IA que actúan como un guía, advirtiéndote sobre cosas en el camino o charlando sobre los alrededores.

2. Para los que no pueden oírlo todo

- **Talk to Text:** ¿Has oído hablar de 'Live Transcribe'? Convierte lo que dice la gente en texto sobre la marcha. Así, no te perderás ninguna charla.
- **Lenguaje de signos mágico:** Algunas herramientas de IA toman el lenguaje de signos y lo convierten en palabras habladas o texto. ¿A que es genial?

3. Cuando moverse es difícil

- **Solo tienes que decirlo:** Los asistentes de voz, como Alexa, te permiten hacer cosas con solo gritar. "¡Enciende las luces!".
- **El poder del pensamiento:** Algunos equipos de alta tecnología permiten a las personas controlar cosas con solo sus pensamientos. Alucinante, ¿verdad?

4. Para estudiantes únicos

- **Aprender a tu ritmo:** Algunas plataformas cambian y se adaptan en función de cómo aprendes. Es como tener un tutor personal a tu

disposición.

- **No te olvides:** Y si eres de los olvidadizos, las apps de IA pueden darte un codazo cuando necesites hacer algo o tomar medicamentos.

5. ¿Hablas un poco diferente?

Para los que tienen peculiaridades en el habla:

- **Limpia el murmullo:** Algunas herramientas de IA toman el habla poco clara y la pulen, haciendo que las conversaciones sean más fluidas.
- **Asistente de chat:** Y también hay dispositivos que predicen lo que podrías querer decir a continuación, acelerando las cosas.

10 Herramientas de IA en 2023 para personas con discapacidad

1. **Voiceitt:** imagina comunicarte con facilidad y claridad, incluso si tienes una discapacidad del habla.
2. **Seeing AI:** Esta innovadora app utiliza la cámara de tu dispositivo móvil para reconocer y describir el mundo que te rodea, proporcionándote una gran cantidad de información y ayuda.
3. **IFTTT:** Agiliza tareas cotidianas como el envío de recordatorios de medicación por correo electrónico, haciendo la vida más fácil a las personas con discapacidad.
4. **Ava:** Potencia a las personas sordas o con problemas de audición, convierte instantáneamente el habla en texto, proporcionando subtítulos en tiempo real para cualquier conversación.
5. **Otter.ai Voice:** ¿Tienes dificultades para oír, teclear o escribir? Transcribe el habla en tiempo real, convirtiéndola en texto escrito. Esto puede ser especialmente beneficioso para personas con problemas de movilidad o disgrafía.
6. **Lookout:** Los usuarios pueden



simplemente apuntar la cámara de su dispositivo móvil a un objeto o texto, y la aplicación lo reconocerá y se lo describirá.

7. **Speechify:** Utiliza voces de sonido natural para leer el texto en voz alta y permite a los usuarios ajustar la velocidad a su preferencia.
8. **Roger Voice:** Utiliza el poder de la inteligencia artificial para cerrar la brecha de comunicación para las personas sordas o con problemas de audición, convierte el habla en texto en tiempo real, proporcionando subtítulos para toda la conversación.
9. **Symbo Talk:** aplicación móvil revolucionaria que ayuda a las personas a comunicar sus pensamientos y necesidades. Utiliza un sistema basado en símbolos, lo que permite a los usuarios comunicarse utilizando imágenes y símbolos en lugar de palabras.
10. **Asistentes virtuales:** Siri, Cortana, Google Assistant-Para las personas ciegas o con discapacidad visual, los asistentes de IA pueden leer mensajes de texto, correos electrónicos y otro material escrito, así como navegar por sus dispositivos móviles e Internet. También pueden realizar llamadas telefónicas y enviar mensajes de texto a personas sordas o con problemas de audición, sin necesidad de marcar o escribir manualmente. Y para quienes tienen dificultades para hablar o comunicarse, los comandos de voz pueden realizar tareas.

Para terminar

Ahí lo tienes. La inteligencia artificial no es sólo para las películas de ciencia ficción. Ayuda de forma real y práctica, sobre todo a las personas con discapacidad. Es como tener un mejor amigo tecnológico a tu lado. ¿No es fantástico?

AI: A Game-Changer for People with Disabilities

By Sandra Baird

Besides making our phones smarter and video games better, artificial intelligence is also helping folks with disabilities in some amazing ways.

Here's the lowdown:

1. For Those Who Can't See Too Well

- **Reading Out Loud:** There's this app, 'Seeing AI', that can look at stuff and tell you what it's seeing. Point it at a letter, and boom, it reads it to you.
- **Guess Who's Coming:** Some AI tools can even recognize people's faces. So, it might say something like, "Hey, looks like your friend Joe is walking over."
- **Walking Buddy:** And then, there are AI tools that act like a guide, warning about stuff in the way or chatting about the surroundings.

2. For Those Who Can't Hear Everything

- **Talk to Text:** Ever heard of 'Live Transcribe'? It turns what people say into text on the fly. So, you won't miss out on any chit-chat.
- **Sign Language Magic:** Some cool AI tools take sign language and change it into spoken words or text. How cool is that?

3. When Moving Around is Tough

- **Just Say It:** Voice assistants, like Alexa, let you do stuff with just a shout-out. "Turn on the lights!"
- **Thought Power:** Some high-tech gear lets people control things with just their thoughts. Mind-blowing, right?

4. For Unique Learners Out There

- **Learning at Your Pace:** Some platforms shift and adapt based on how you learn. It's like having a personal tutor on standby.
- **Don't Forget:** And if you're the forgetful type, AI apps can nudge you when you need to do something or take meds.

5. Speaking a Bit Differently?

For those with speech quirks:

- **Clean Up the Mumble:** Some AI tools take unclear speech and polish it up, making conversations smoother.
- **Chat Assist:** And then there are devices that predict what you might want to say next, speeding things up.

10 AI Tools in 2023 for People with Disabilities

1. **Voiceitt-** Imagine communicating easily and clearly, even if you have a speech impairment.
2. **Seeing AI-** This innovative app uses the camera on your mobile device to recognize and describe the world around you, providing a wealth of information and help.
3. **IFTTT-** Streamlines daily tasks such as sending email reminders for medication, making life easier for individuals with disabilities.

4. **Ava-** Empowers individuals who are deaf or hard of hearing, instantly converts speech to text, providing real-time subtitles for any conversation.
5. **Otter.ai Voice-** Do you have difficulty hearing, typing, or writing? Transcribes speech in real time, converting it into written text. This can be especially beneficial for individuals with mobility impairments or dysgraphia.
6. **Lookout-** Users can simply point their mobile device's camera at an object or text, and the app will recognize and describe it to them.
7. **Speechify-** Uses natural-sounding voices to read text aloud and allows users to adjust the speed to their preference.
8. **Roger Voice-** Uses the power of artificial intelligence to bridge the communication gap for individuals who are deaf or hard of hearing, converts speech to text in real time, providing subtitles for the entire conversation.
9. **Symbo Talk-** Revolutionary mobile app assists individuals in communicating their thoughts and needs. Uses a symbol-based system, allowing users to communicate using pictures and symbols instead of words.
10. **Virtual Assistants:** Siri, Cortana, Google Assistant-For those who are blind or visually impaired, AI assistants can read text messages, emails, and other written material, as well as navigate their mobile devices and the internet. They can also make phone calls and send text messages to individuals who are deaf or hard of hearing, with no manual dialing or typing. And for those with difficulty speaking or communicating, voice commands can perform tasks.

Wrapping It Up

So, there you have it. AI isn't just for sci-fi movies. It's helping in real and practical ways—especially for those with disabilities. It's like having a techy best friend by your side. How fantastic is that?

Oticon OPN S T.M.
Brain hearing. New rules. Rechargeable
Nuevas reglas en audición cerebral. Recargable

Enjoy
30% better speech understanding
mejor comprensión de las palabras

Reduce your listening effort by
20% menor esfuerzo para escuchar

Remember
20% more of your conversations
mayor recuerdo de las conversaciones

oticon

Carlos Alonso Flores M.D.
(Licensed Audiologist)
Médico Especialista en Audición Certificado
Ced. Esp. 10394596 U.N.A.M.
doctorcarlos@audiologia-auxiliares.com

Chapala MED Clínica Luvare
Libramiento Chapala-Ajijic Av. Paseo de la Arboleda 950
132 int. 21 Colonia Jardines del Bosque
Plaza Interlago GDL, Jalisco
Tel (376)766 5126 / (376) 766 4435 Tel (33)3122 2257 / (33) 3122 2266

Wheelchair Bound

By Janice Kimball



you don't mind the wheelchair, or perhaps your arms, getting scratched up. If you get a wider and more comfortable wheelchair, prepare to miss out on Mexico life.

The second big problem in being wheelchair bound, is people. They feel sorry for me. I feel sorry for them because they have to walk and stand, while I get a ride. They have expectations. They expect me to be crippled. They believe I am in a wheelchair because my joints don't work. My joints are fine. With the blink of an eyelash, as if my body were a sack of potatoes, I can throw myself from my wheelchair into an equipale. In addition to feeling at times, like I am looked upon with suspicion, this movement entices friends and sometimes strangers to give me advice. And they are sure, if I would just listen, I could get rid of my beloved wheelchair. I am put on the defensive. Sometimes, to avoid these interventions I choose to stay home. Sometimes, I scream "STOP!"

I am 83. Although I am almost deaf, my mind is sharp, I have almost perfect vision and my fingers are nimble. Other than my health, there is absolutely nothing about my life here in Mexico that I would change. I love and I am loved. Francisco and my wheelchair are my enablers. I am eternally grateful.

Because of progressive motor neuron damage from teenage Polio, I have been wheelchair bound for over five years. I have an open elevator with a stool that transports me from my first-floor weaving studios to our 2nd floor living quarters, and up to the mirador on the roof. I still have the strength to get from my motorized wheelchairs, both up and down, into and out of the elevator. I am fortunate.

Like many traditional dwellings in Ajijic, the property my home and studios are built on is only five meters wide (16 feet). We have a lot of square feet. Indeed, our property takes on the shape of a train, with rooms joined like box cars, one after the other. Before my mechanical wheelchair period, I would work my way from the kitchen in the front to the bathroom in the rear by an artfully placed string of seats spaced about ten feet apart. When we had lunch guests, I imagine they figured I wasn't returning from trips to go potty, because I had to have a period of bed rest before working my way back to the kitchen. I much preferred for them to worry about that, or

perhaps think I was simply being erratic, than know of my disability.

But times changed. Being a problem solver, I added a secret half bath onto the kitchen in front and a camouflaged toilet in the closet near the front door. That worked until I was too exhausted to chair-hop anymore. My caregiver, Francisco, had to push me (the boss) wherever I went in a wheelchair, which was not always where I wanted to go. He loved having that control, and had a major fit when I was gifted my first mechanical Permobil. But he has now adjusted to an unfair quirk of fate. Don't we all?

The big problem about going places in a regular wheelchair, other than the preferences of your pusher, of course, is the wheelchair. Mine is the standard Wal-Mart fold-up version with pneumatic air-filled tires to navigate rough pavement and patches of grass. (Note: I didn't say stone streets.) Francisco can maneuver this chair in the narrow space between buildings and other obstructions and telephone and electrical poles set into the sidewalk itself. That is, if

HomeTitleLock[®] *mx*

by Felipe González

The inheritance process is full of pitfalls. It requires the services of an expert, who acts professionally and diligently, and is always there to provide the support that clients require.

Make sure that what you leave behind goes into the right hands and your wishes are respected. Remember, "an ounce of prevention is worth a pound of cure".

If you need help in regards to inheritance, look no further! I can assist. Reach out.



La vida en silla de ruedas

Por Janice Kimball



Debido al progresivo daño en mis neuronas motoras causado por la polio que padecí en mi adolescencia, he estado confinada a una silla de ruedas durante más de 5 años. Tengo un ascensor abierto con un taburete que me transporta desde mi estudio en el primer piso hasta los cuartos que están en el segundo piso, y hasta el mirador en la azotea. Aún conservo la fuerza para pasar de mi silla de ruedas motorizada, tanto hacia arriba como hacia abajo, dentro y fuera del ascensor. Me considero afortunada.

Al igual que muchas viviendas tradicionales en Ajijic, la propiedad en la que se encuentra mi hogar y mis estudios tiene solo 5 metros de ancho (16 pies). Tenemos una gran cantidad de pies cuadrados. De hecho, nuestra propiedad tiene la forma de un tren, con habitaciones que se unen como vagones de carga, una tras otra. Antes de mi período en silla de ruedas mecánica, me desplazaba desde la cocina en la parte delantera hasta el baño en la parte trasera mediante una hilera de sillas colocadas estratégicamente a unos 10 pies de distancia entre sí. Cuando teníamos invitados a almorzar, imagino que pensarían que no volvía de mis viajes al baño porque tenía que descansar en la cama antes de regresar a la cocina. Prefería que se preocuparan por eso o que quizás creyeran que estaba siendo simplemente errática, en lugar de que supieran de mi discapacidad.

Pero ahora los tiempos cambiaron. Siendo una persona resolutiva, añadí un medio baño secreto en la parte delantera de la cocina y un inodoro camuflado en el armario cerca de la puerta principal. Eso funcionó bastante bien, hasta que estuve demasiado exhausta para seguir saltando de una silla a otra. Mi cuidador, Francisco, tuvo que empujarme (a mí, la jefa) en silla de ruedas a donde quisiera ir, lo cual no siempre era donde yo quería ir. Le encantaba tener ese control y se molestó mucho cuando me regalaron mi primera silla mecánica Permibile. Pero ahora se ha adaptado a los caprichos injustos del destino. ¿Y, que no lo hacemos todos?

El gran problema de usar una silla de ruedas convencional para moverse, además de las preferencias de quien la empuja, por supuesto, es la silla de ruedas en sí. La mía es la versión estándar plegable de Wal-Mart con neumáticos infla-

bles de aire para navegar en pavimentos rugosos y parches de césped. (Nota: No dije calles empedradas). Francisco puede maniobrar esta silla en el estrecho espacio entre edificios y otras obstrucciones, así como los postes telefónicos y eléctricos empotrados en la acera misma. Es decir, si no te importa que la silla de ruedas o incluso tus brazos, se raspen. Si optas por una silla de ruedas más ancha y cómoda, prepárate para perderte la vida en México.

El segundo gran problema de estar en silla de ruedas son las personas. Sienten lástima por mí. Yo siento lástima por ellos porque tienen que caminar y estar de pie, mientras que yo recibo un paseo. Tienen expectativas. Esperan que esté discapacitada. Creen que estoy en una silla de ruedas porque mis articulaciones no funcionan. Mis articulaciones están bien. Con el parpadeo de una pestaña, como si mi cuerpo fuera un saco de papas, puedo lanzarme de mi silla de ruedas a un equipal. Además de sentir que en ocasiones soy vista con sospecha, este movimiento incita a amigos y a veces a extraños a darme consejos. Y están seguros de que, si tan solo escuchara, podría deshacerme de mi querida silla de ruedas. Esto me hace sentir a la defensiva. A veces, para evitar estas intervenciones o consejos, mejor elijo quedarme en casa. Otras veces, grito "¡ALTO!"

Tengo 83 años. A pesar de que casi soy sorda, mi mente está lúcida, tengo una visión casi perfecta y mis dedos son ágiles. Aparte de mi salud, no hay absolutamente nada en mi vida aquí en México que cambiaría. Amo y soy amada. Francisco y mi silla de ruedas son mis facilitadores. Estoy eternamente agradecida.

Feria Maestros del Arte
MEXICAN FOLK ART EXHIBITION AND SALE
NOVEMBER 10-12, 2023. 9:30 AM - 5 PM.

CONTRIBUTION
\$100 PESOS

CLUB DE YATES DE CHAPALA,
RAMON CORONA #1, CHAPALA,
JALISCO

QUALITY MEXICAN
FOLK ART FROM ALL
CORNERS OF MEXICO

REGIONAL ENTERTAINMENT
FEATURING DANZA DE LA
PLUMA FROM OAXACA

INFORMATION: INFO@FERIAMAESTROS.COM • 331 098 4850 WHATSAPP
WWW.FERIAMAESTROS.COM

LOS AMIGOS DE LAS ARTES
ESCUELA NACIONAL DE CERÁMICA
MEGACABLE
Chapala
TURISMO
ESPIRITU KALAKAS
GANAXIMO

“Reminiscencias, el origen de nuestra historia”

Memoria oral de los antiguos moradores del Hospicio Cabañas.

Por: Valeria Judith Valdez Toscano



“La memoria se transforma así misma y todo lo que toca, desde aquellos que la poseen y aquellos que la comparten, hasta el medio ambiente que habita. La memoria es una entidad viva. La memoria es la primera y la última barricada de la consciencia.”

(“La Memoria” Memoria Viva.)

El origen de la historia surge a partir de remembranzas, aquello que se elige narrar; el principio que edifica y nos construye, se transmite y nos da identidad.

El Instituto Cultural Cabañas, que lleva por nombre el de su creador: el obispo Juan Cruz Ruiz Cabañas; es uno de los sitios más emblemáticos en nuestro estado; declarado como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO desde el año 1997. En sus inicios, fue destinado como vivienda para niñas y niños huérfanos (de uno o ambos padres), ancianos y otras personas en situación de vulnerabilidad. (Museo Cabañas) Este, fungió como albergue desde el 1810 hasta el 1980, año en que mudaría a sus internos a la actual sede:

Hogar Cabañas¹ y el edificio comenzaría su función de museo y escuela de Artes.

Entre los años 1947 y 1976, el Hospicio Cabañas, estuvo bajo la dirección de la señorita Asunción García Sancho, mujer filántropa, la cual falleció entregada a su labor en la institución. Durante esos años, los niños internos gozaron de un hogar, recibían protección, educación y atención. Hoy en su vida adulta, vuelven y frecuentan este sitio que los acogió.

Actualmente, hay personas con ideas distintas de lo que realmente se vivió en el Hospicio Cabañas antiguo; hablan de maltrato, muertes y violencia.

Ex moradores del Hospicio, han elegido contar la historia desde sus voces, sus sonrisas y llantos, narrando aquellas anécdotas que vivenciaron entre los muros, patios y pasillos del hoy Instituto Cultural Cabañas.

Según datos del museo de sitio y de los ex moradores, el Hospicio estaba dividido en dos: niños y niñas; dentro, contaba con otras subdivisiones delimitadas

¹ El Hogar Cabañas es un verdadero hogar para los menores. En él encuentran cariño y comprensión, como todo hijo de familia, reciben una formación integral, dentro de un ambiente de amor y fraternidad. En el establecimiento funciona un CENDI (Centro de Desarrollo Infantil) un Pre-escolar, y una escuela Primaria, además de clases complementarias como talleres artísticos, música, manualidades, computación, deportes etc. (Gobierno del Estado de Jalisco.)

² Sacerdote dotado de una conciencia profundamente humanitaria y comprometido con la infancia desvalida, Roberto Cuellar García, nació el 28 de septiembre de 1896 en Santiago Papasquiari, Durango. La gran obra de su vida la inició en 1934, cuando en el patio de una casa, empezó a dar asilo a muchachos necesitados de la clase obrera y a niños indigentes que deambulaban, especialmente por el barrio de San Juan de Dios. Rentó después una casa más grande para darles albergue y así nació en Guadalajara la Ciudad de los Niños del padre Cuellar. (Gobierno del Estado de Jalisco.)

por edad: el departamento de “cuna” que correspondía a niños de 0 a 6 años de edad, el departamento “el chico” de 6 hasta la primer menstruación en caso de las niñas; a los niños, concluyendo la primaria, eran enviados a la casa del Padre Cuellar² en donde continuaban su educación y cuidados. Finalmente, el departamento “el grande” de las señoritas (se les otorgaban otras responsabilidades).

“Fue el tiempo más feliz de mi niñez. Mis recuerdos son de la señorita Asunción, era una mujer muy estricta pero a la vez amorosa. Yo estuve en el dormitorio el chico y mi hermana en el grande, ellas nos cuidaban. Me gustaba la disciplina que había, todo a sus horas; comidas, escuela, recreo, tareas, juegos, dormir, todo tenía un horario. Son pocos los recuerdos pero muy bonitos.”

-Leticia Pacheco. (ex residente Cabañas).



Los familiares que internaban a uno o varios niños, tenían la obligación frecuentarlos los días de visita. Aquellos niños huérfanos, eran llevados a paseos en grupo, a lugares como Chapala, Ajijic, entre otros.

“Había castigos, como no gozar de la visita del familiar, los domingos de 4 a 6 pm. El primer domingo de cada mes había salida a nuestras casas, si teníamos familia. Las huérfanas a veces tenían paseos esos domingos, quizás para compensar.”

-Luisa Molina (ex residente Cabañas).

Los alumnos realizaban varias actividades durante el día, entre ellas, se encontraban los talleres dependiendo del sexo: costura, talavartería, carpintería, música, danza, y deportes como natación.



“En semana de vacaciones nos llevaban a San Antonio cerca de Chapala o a los Camachos y a los huérfanos como yo, la madre del asilo nos daba \$1.00 para comprar lo que queríamos. Me gustaba también que nos llevaban a nadar a las albercas del cabañas.

Cuando no teníamos clases, me daban permiso de servir de guía de turistas que venían a ver las pinturas de Orozco, darles un paseo por el edificio.”


-Sergio Hernández (ex residente Cabañas).

El Hospicio Cabañas, ha influido en la vida adulta de todos los que formaron parte de él y ha estado presente en cada una de sus charlas. Podemos constatar que la importancia de este sitio no solo radica en su belleza, sino en su valor histórico, por aquellas memorias que nos han sido transferidas. Reminiscencias que prevalecen con el pasar de los años y que continúan escribiéndose. Con la certeza de que al transmitir las, permanecerán.

En “Atar” (Mediación del Arte, cultura y memoria individual/colectiva). Desde el 2021, nos dedicamos a documentar las memorias de diferentes comunidades, entre ellas, la de los antiguos moradores del Hospicio Cabañas, a través de cortos documentales y otros medios. Te invitamos a ver nuestro contenido y seguirnos en redes sociales.



LABORATAR

12th Annual Lip Sync show

*Song, dances & surprises
Fun is Back !!!*

NOVEMBER SHOW TIMES

Friday 3 and Saturday 4 at 4:30 pm
and Sunday 5 at 2:30 pm

MOZART • ROCIO DURCAL
JEFFERSON AIRPLANE
TANIA LIBERTAD • ED TASCA
BRUNO MARS • CIELO GREEN
EARTHA KITT



TICKETS

\$250 pesos general

At Centro para la Cultura y las Artes de la Ribera

Wednesday and Thursday
from 4:00 to 7:00 pm

or by tickets at the door

or <https://voyalteatro.com/cartelera/evento/4111>

Cincuenta años en la Ribera

Por Lydia Bodin

Cincuenta años es mucho tiempo. Durante medio siglo, Niños Incapacitados ha atendido a los niños de la ribera, incluidos algunos que no habrían sobrevivido sin ayuda, y muchos que han prosperado y han llegado a la edad adulta. Durante todos esos años hemos asistido a niños que a veces han fallecido, pero que pudieron experimentar la dignidad de una buena atención médica y un entierro decente, porque eso también es un servicio en la hora más oscura de unos padres. Cincuenta años de padres, preocupados más allá de lo imaginable, que sin asistencia tendrían que elegir entre la comida y la atención médica para un niño desesperadamente enfermo, y que se libran de esa elección imposible. Cincuenta años de socios comunitarios, voluntarios y donantes que han dado un paso al frente, han visto la necesidad y han respondido con una ayuda que ha salvado vidas.

Durante cincuenta años Niños Incapacitados ha atendido a niños de la zona de la ribera desde su nacimiento hasta los 18 años de edad. Proporcionamos atención médica integral que incluye medicamentos, sillas de ruedas, aparatos ortopédicos y calzado especial, médicos, gastos de transporte, atención dental, terapias, atención quirúrgica y otros gastos relacionados con la medicina. También proporcionamos ayuda para el entierro cuando uno de nuestros queridos niños sucumbe a su enfermedad.

Los niños a los que atendemos padecen enfermedades crónicas y graves, como cáncer infantil, insuficiencia e insuficiencia renal, diversas enfermedades del desarrollo y discapacidades que a menudo implican una serie de enfermedades relacionadas, problemas ortopédicos y enfermedades cardíacas. Algunos de los niños que acuden a nuestro programa permanecen con Niños Incapacitados durante un breve periodo de su vida, falleciendo a pesar de nuestros mejores esfuerzos y cuidados. Sin embargo, muchos de los niños a los que hemos ayudado vuelven a nosotros como adultos sanos y felices que han superado una enfermedad infantil de grandes proporciones.

Recientemente, uno de nuestros niños que acudió a nosotros en el momento de su nacimiento llevaba doce años gravemente enfermo. A pesar de estar crónicamente postrado en cama y gravemente enfermo, le proporcionamos una buena atención médica durante toda su vida. Al final, sucumbió a sus dolencias, pero tenemos la certeza de que recibió atención médica, se mantuvo cómodo y tuvo la mejor calidad de vida que se le podía proporcionar. Tras su fallecimiento, tuvimos el honor y el privilegio de sufragar los gastos del entierro y de acompañar a sus padres con ayuda y asistencia. Recientemente, su madre se dirigió a los voluntarios de nuestra clínica para expresarles su agradecimiento. Al escucharla, con el corazón roto por su pérdida, sentimos la alegría del servicio prestado a esta familia y consideramos un éxito la ayuda que le proporcionamos, al igual que consideramos un éxito a los muchos que siguen vivos y a los que ayudamos cuando eran niños y ahora son adultos.

Las familias acuden a nosotros a través de referencias de la comunidad, otras organizaciones benéficas locales y el DIF (organismo público local de servicios sociales). Los padres que acu-

den a nosotros deben cumplir los requisitos económicos. El DIF examina a los padres por nosotros y realiza estudios sociales para garantizar que el dinero de los donantes se destina sólo a los más necesitados. Cuando las familias acuden a nosotros, están asustadas, preocupadas y temerosas. A veces, lo mejor de este trabajo es ver cómo desaparece la preocupación de la cara a los padres. En particular, las madres de nuestros niños son guerreras absolutas y defensoras de sus hijos. Realizan lo que pueden parecer tareas imposibles durante largos años de amor y cuidados. Son el pegamento que mantiene todo unido para sus hijos.

Este trabajo ha sido posible gracias a cincuenta años de voluntarios y donantes. La mayoría de las personas que trabajan en nuestras clínicas lo hacen desde hace una media de ocho años. Algunas de estas personas llevan trabajando cerca de veinte años. Nuestros donantes son empresas locales, particulares, socios como Shriners y el Club Rotario, y empresas como Salesforce, que nos ha proporcionado un sistema informático que no podríamos permitirnos de otro modo y que nos permite mantener la calidad de nuestros servicios y que nos permite mantener buenos historiales médicos al servicio de nuestros niños. Para que esto funcione hace falta una asociación en la que participen todos los sectores de nuestra comunidad. Y funciona y funciona bien. El Dr. Seuss en The Lorax lo dijo mejor, "A menos que alguien como tú se preocupe mucho, nada va a mejorar. No es así".

**Moving to Lake Chapala
Discount Coupon**

**BEST MEXICO
Movers**

**Take up to \$500 off
And we donate 2% to LCS! ***

**US / Canada: (915) 235-1951
US cell: (520) 940-0481**

**BestMexicoMovers.com
Better Process - Lower Prices**

* Your discount is equal to 5% or \$500 USD, whichever is less. To receive the discount and have us make the donation to LCS, use discount code: LCS. Expires December 31, 2023



Fifty Years at Lakeside

By Lydia Bodin

Fifty years is a pretty long time. For half a century *Niños Incapacitados* has served the children at Lakeside, including ones who would not have survived without help, and many who have thrived and gone on to adulthood. For all of those years we have assisted children who have sometimes passed, but who were able to experience the dignity of good medical care and a decent burial, because that is also a service in a parent's darkest hour. Fifty years of parents worried beyond belief who, without assistance, would have to choose between food and medical care for a desperately ill child and are spared that impossible choice. Fifty years of community partners, volunteers and donors who have stepped up and seen the need and answered with lifesaving help.

For fifty years *Niños Incapacitados*, has served children in the Lakeside area from birth to 18 years of age. We provide comprehensive medical care that includes medicine, wheelchairs, braces and special shoes, physicians, transportation costs, dental care, therapies, surgical care and other medically related expenses. We also provide burial assistance when one of our beloved children succumbs to their infirmity.

The children we serve are chronically and seriously ill with a variety of ailments that include childhood cancer, renal insufficiency and failure, a variety of developmental illnesses and disabilities that frequently involve a host of related illnesses, orthopedic problems and cardiac illness. Some of the children who come to our program are with *Niños Incapacitados* for a short life span – passing on despite our best efforts and provision of care. However, many of the children we have helped still come back to us as healthy and happy adults who made it through a childhood illness of major proportions.

Recently, one of our children who came to us at the time of his birth had been seriously ill for twelve years. Although chronically bedridden and gravely ill, we provided good medical care for him for his entire life. Ultimately, he succumbed to his infirmities – but we have the sure knowledge that he received medical care, was kept comfortable and had the best quality of life that could be provided for him. Upon his passing, we had the honor and privilege of providing for burial costs and of standing with his parents with help and assistance. Recently, his mother addressed our clinic volunteers to express her thanks. In listening to her, our hearts broken for her loss, we felt the joy of service extended to this family and count the help we provided as a success, just as we count those many still alive who we assisted as children, now adults, as a success.

Families come to us through community referrals, fellow local charities and through DIF (the local public social service agency.) Parents who come to us must qualify financially. DIF vets parents for us and performs social studies assuring that donor money is used for only the neediest. When families come



to us, they are frightened, worried and fearful.

Sometimes the best part of this work is watching the care and concern drop from the face of parents. In particular, the mothers of our children are absolute warriors and advocates for their children. They perform what can appear to be impossible tasks over long years of love and care. They are the glue that holds it all together for their children.

This work has been made possible by fifty years of volunteers and donors. Most of the individuals who work in our clinics have been doing the work for an average of about eight years. Some of these people have worked for close to twenty years. Our donors are comprised of local business, individuals, partners like Shriners and Rotary, and companies like Salesforce who gave us a computer system that we could not otherwise afford and that allows us to keep good medical records in service of our children. It takes a partnership involving every part of our community to make this work. And it is working and working well. Dr. Seuss in *The Lorax* said it best, “Unless someone like you cares a whole awful lot, nothing is going to get better. It's not.”

CUÍDATE DEL CÁNCER DE PIEL

CON:



SKIN CANCER FREE AWARENESS PROGRAM

En un esfuerzo conjunto por mantener la salud de la piel, Ajijic se prepara para recibir el próximo 21 de octubre el evento anual de Detección y Prevención del Cáncer de Piel, organizado por DERMIKA, Centro Dermatológico Láser, y La Roche-Posay, que brindan una oportunidad invaluable para que la comunidad local que no cuenta con acceso a la salud reciba atención médica gratuita.

Esta campaña forma parte de los festejos del 15 de aniversario de DERMIKA, reafirmando su compromiso con Ajijic al ofrecer exámenes de piel y atención médica con dermatólogos altamente calificados sin ningún costo, demostrando el profundo compromiso que tienen con la salud en un momento en que la atención médica accesible es crucial.

Este año, La Roche-Posay, una marca reconocida a nivel internacional por su compromiso con la salud de la piel, colaborará obsequiando productos como protectores solares, ayudando a todos a protegerse contra el daño solar y el riesgo de cáncer de piel.

Según datos de la Secretaría de Salud, el cáncer de piel duplica su incidencia cada 10 años en México. Las personas susceptibles a contraer esta enfermedad son las que pasan mucho tiempo bajo el sol, como campesinos, marinos, vendedores ambulantes. También se contraen por factores genéticos y por tener la piel muy blanca.

When caught early, skin cancer is highly treatable. That's why we encourage you to perform a skin cancer screening at the "Annual Skin Cancer Detection and Prevention Program" this October 21st at Ajijic, Jalisco.

This awesome initiative is brought to you by DERMIKA Centro Dermatológico Láser and La Roche-Posay.

It's a great opportunity for the local community without easy access to healthcare to get free medical attention.

This program is part of DERMIKA's 15th-anniversary celebration, reaffirming our dedication to Ajijic community.

Our dermatologists will volunteer their time and expertise to provide skin cancer screenings and medical care as a free service. This shows our deep commitment to health, especially in a time when accessible healthcare is crucial.

In addition, La Roche-Posay, an internationally recognized brand known for their dedication to skin health, will be donating sunscreen products. Helping everyone shield themselves against sun damage and the risk of skin cancer.

According to data from the Ministry of Health, skin cancer incidence in Mexico doubles every 10 years. Those most susceptible are folks who spend extended periods in the sun, like farmers, sailors, and street vendors. Genetics and fair skin can also be contributing factors.

La cita es en DERMIKA, Carretera Ote. 57, 45920, Ajijic, Jal.

21 de Octubre de 2023

A partir de las 10:00 am hasta las 2:00 pm
No es necesario hacer cita.

¡Tu piel importa, cuídate!

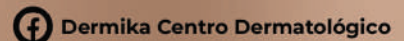
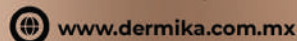
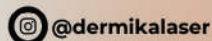
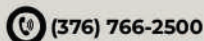
Save the date! "Skin Cancer Detection and Prevention Program" is headed to Ajijic, Jalisco at the following location: Carretera Ote. 57, 45920, Ajijic, Jal.

October 21, 2023

From 10:00 am to 2:00 pm. No appointment needed.

Remember your skin matters, so take good care of it!

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN | FOR MORE INFO





The Season to Celebrate Life and Honor Death

By Glorine Barnhardt and Loretta Downs

The Lake Chapala Society is hosting the Second Annual Intercultural **Celebration of Life and Honoring Death Festival on October 29th and 30th**. The purpose of this festival is to complement the Mexican Day of the Dead activities with a children's Halloween party and a special memorial service at LCS. The festival activities include:

- Setting up the “Before I Die Wall” at LCS on Monday, October 16th.
- Open Circle presentation titled “Dia de Los Muertos and the Celebration of Life” by Loretta Downs on Sunday, October 29th at 10:30 am.
- Kids’ Halloween party on Sunday, October 29th, from 2 - 5 pm.
- Day of the Dead Altar class on October 26th at 11 a.m. by Victor Camarena.
- Building of altars on Monday, October 30th, from 11 am - 4 pm.
- Viewing of altars on Monday, October 30th from 4:30 to 5 pm.
- Celebration of Life - a meaningful ceremony of remembrance on Monday, October 30th, from 5 to 6 pm.

The intention of these events is to bring everyone in our Lakeside community together to share in the separate cultural rituals that are embedded in the Day of the Dead and Halloween, both of which mock death in wild and colorful expressions.

On October 16th you will find a large black wall near the entrance to the campus with “*Before I die I want to _____*” lines stenciled across it. This public art space is an opportunity to anonymously reveal your deepest wish for what you want to accomplish before you die. It will stand until November 15th.

The Sunday **Open Circle** presentation will explore the differences in cultural beliefs and how a death positive movement is emerging around the world.

Last year’s **Kid’s Halloween Party** entertained 100 children who arrived wildly costumed and eager to participate in the 50 crafts and games provided. The costume contest was won by a 7 year old mummy who took home the 1st prize mobile phone clutched tightly to his heart.

This year we expect twice as many children. Following the event there will be guided trick or treating for participants at designated houses around LCS. We desperately need volunteers and donations of craft supplies to boost the fun. Please contact: _____

The **Celebration of Life** on October 30th provides a rare opportunity to collectively grieve those who are gone from our sight, whether dead or not. By openly remembering them and sharing our sadness we also manifest gratitude for the place they hold in our hearts and

the gifts we continue to carry with us in our own lives from these relationships.

In the weeks preceding the event, the greeters at the front door of the campus will be selling luminaria bags for 50 pesos and memorial cards for 10 pesos on which you can write the name of a loved one you wish to honor.

The doors will open at 4:30 pm. You will be able to view the *Dia de los Muertos* altars tenderly constructed around the campus while nibbling pan de muertos and chocolate milk.

At 5 pm the **Celebration of Life** will begin with music and poetry and song while the luminaria arranged around the campus and filled with candles will light our paths, literally and spiritually. Three faith leaders will present their learned thoughts on why we die.

The **memorial cards** will be carried in a solemn procession to the stage and lit, sending the collective energy of the names inscribed on them into the heavens.

Those who attended the event last year described it as, “meaningful,” “powerful,” “grateful,” “sacred,” and “healing.”

We invite you to come and celebrate the glorious gift of life we enjoy and to give thanks for the grace we hold from those now gone from our sight.





Foreign Exchange | Checking Account | Canadian & U.S. Checks | Digital Banking | Dream Loan | Escrow & Trust | Insurance | Mutual Funds and much more.

ONE-STOP BANKING® IS THE PERFECT SOLUTION FOR YOUR FINANCIAL NEEDS.

Contact us:

Taak Ajijic Center:

376 766 4055

Ajijic:

376 766 5978

[intercam.com.mx](https://www.intercam.com.mx)

Review terms, conditions, fees and account opening requirements at <https://www.intercam.com.mx>

 **INTERCAM®**
Banco

Office & Library Hours: Monday to Saturday 10 am to 2 pm

Grounds open: Monday to Friday 9:00 am to 5:00 pm / Saturday 9:00 am to 2 pm

***Open to the Public (S) Sign up (C) Member card (M) LCS members only**

LESSONS (M)

Bordado Artístico (Spanish)	M+W+F 4-6
Children's Art - Open to all (Children 5 years & under must be accompanied by an adult)	Sat 10-12
Children's Chess Club	Sat 12-2
Exercise	M+W+F 9-9:50
Gentle Yoga & Body Awareness	W 10-10:50
Intermediate Hatha Yoga	T 2-3:30
Introduction to Lakeside	16+18 Oct. 10-12
Introduction to Spanish	TH 10-12, Oct. 12,19,26
Learn to Knit	T 12-1:30
Iyengar Yoga	F 11-12, Begins 18 August
Line Dancing, gail@doughertynet.com	T + TH 10-11:15
Move to the Beat	M 10-11
Programa de Fotografía Juvenil	SAT 10-12
Stretch & Balance	M +TH 8:45-9:45

harry_bertram@hotmail.com

Spanish in Action classes (español en acción)

See LCS website or in the office for more info

Spanish A La Carta Online Program See LCS website/more info

Tech Help via Email lcs.tech.training@gmail.com

Write to a Prompt Writers' Group TH10-12

LIBRARIES (M)

Book + DVD Libraries	M-Sat 10-2
Books on Tape & Library of Congress Talking Books. To order books on-line, you must use a computer or a tablet/iPad. It is not possible to order using a cell phone. Go to lakechapalasociety.com & select libraries/English.	

SOCIAL ACTIVITIES (M)

American Mah Jongg	TH 10-1
Discussion Group	W 12-1:30
English/Spanish Conversation* (Open to public)	Sat 12-1:30*
Everyday Mindfulness	M 10:30-12
Game Group	TH 1-5
Open Circle	S 10:30
Scrabble	F 11:30-1:3
TED Talks	TH 12:30-1:45 0
Tournament Scrabble	T 12-1:50

HEALTH INSURANCE*

Hospital San Antonio	Th10-12
----------------------	---------

IMSS & Immigration Services	M+T 10-1
Call for Appointment 333-157-9472	
Lakeside Insurance	T+Th 11-2
Shiatsu Chair Massage	1st & 3rd Th 10-12
By appointment only, call 331-604-0971	

HEALTH & LEGAL SERVICES*

Audiology - hearing care specialists (Consultation fee) Call for appointment 332-945-3267	M+W+F 10-4
Becerra Immigration	Th 10:30-12:3
Blood Pressure Testing	F 10-12
Finestra Investment Consulting	3rd T 10-1
Intercam Banking Services	M-F 10-1
Optometrist Claravision	Th 9-4;
Call for appointment 331-411-1178	
Solbes & Solbes	2nd Monday 10-12
SkyMed	1st W 10-12

SERVICE & SUPPORT GROUPS *

AA Women's Meeting	T 4-5
Al-Anon (Spanish)	M 6-7:30, W 5:30-7:30
Caregivers of Spouses with Dementia (Support Group)	T 10:30-12:30
Diabetes Support Group	Zoom 1st F 1:00
contact welch4diabetes@gmail.com	
Information Desk	M-Sat 10-2
Lakeside AA	M+Th 4-5
Needle Pushers	T 10-11:45
Toastmasters	M 7-9

NEW ACTIVITIES:

TOPICS OF INTEREST

A discussion group that will begin in November from 1-2 pm in the gazebo.

Each week a participant prepares for and gives a 20-minute talk on a topic they have special knowledge about, followed by Q & A. The idea is to share information accumulated over a lifetime with other members. Contact: Ron Parker, rsp4law@yahoo.com

TED TALKS

TED Talks returns every Thursday starting Sept 28 from 12:30pm - 1:45pm in the Neill James Sala at LCS.

View a TED Talk and discuss the ideas that are shared. A wide variety of topics will be included: personal development, climate change, artificial intelligence, and more. Open to LCS members only.

John Henry, jasmexico@gmail.com, Rex Gale, rex.gale@gmail.com, DeeDee Camhi, rdcamhi@gmail.com



The Lake Chapala Society

CLASSES

MEMBERS GET A 30% DISCOUNT

Pre-Registration Required

At LCS Office on Monday through Saturday
From 10 am to 2 pm

LakeChapalaSociety.com
There is no refund



Memoir Writing Classes

By Doris Gallan

- Wednesday, October 4
- Wednesday, November 8
- Wednesday, December 6
2:00 pm to 4:00 pm

General fee: \$780

This two-hour workshop will guide users on how to begin their story (which usually isn't at the beginning), create an outline to determine the best order of their stories, organize their writing to complete their book, and find inspiration while overcoming writing challenges.



Making Plans For Your Animals When You can No Longer Care for Them

By Juanita Crampton

Thursday, October 5
1:00 pm to 2:30 pm

General fee: \$380

Tail End Planning offers a class for older individuals to plan for their animal companions' care if they are unable to do so. The class provides information on how to approach this topic and make a solid plan for peace of mind.

CLASE EN ESPAÑOL

Círculo de Respiración Una reunión para inspirar la transformación de la vida

Por Raiza Ritvika Radha

- Viernes, Octubre 06
- Viernes, Octubre 20
- Viernes, Noviembre 03
9:30 am to 11:30 am

Cuota por clase: \$100

Experimenta el poder de sanación de la respiración una modalidad de respiración suave y llena de compasión. Accesa, entiende y libera experiencias traumáticas, emociones bloqueadas, y creencias negativas afectando el bienestar de tus emociones y vida.



Introduction to Spanish

By Inez Dayer

- Thursday, Oct 12, 19 & 26
- Thursday, Nov 2, 9 & 16
- Thursday, Dec 7, 14 & 21
10:00 am to 12:00 pm

General fee: \$580

This three-session class is designed for people without any Spanish language background. Your instructor will introduce you to Spanish pronunciation, basic vocabulary, and social protocols.



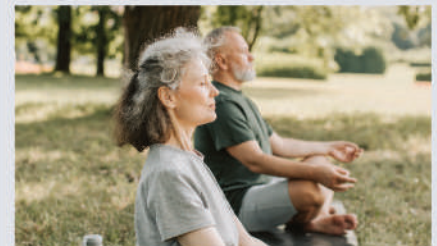
Getting your Jalisco Driver's License without losing your mind

By Víctor Camarena

- Wednesday, Oct 11 CLASS
9:30 am to 11:30 am
- Wednesday, Oct 18 TEST
- Friday, Nov 10 CLASS
9:30 am to 11:30 am
- Friday, Nov 17 TEST

General fee: \$790

In this class, participants will learn all the requirements to obtain Jalisco's drivers License.



The Circle of Breath (Clarity Breathwork) A Ceremony to inspire emotional healing, and life transformation

By Raiza Ritvika Radha

- Saturday, October 14
- Saturday, November 11
- Saturday, November 25
- Saturday, December 2
9:30 am to 11:30 am

General fee: \$350

Experience the healing power of Clarity Breathwork, a gentle and compassionate approach to breathing that helps you connect with your inner truth, emotions, and subconscious mind.



CLASSES

MEMBERS GET A 30% DISCOUNT

Introduction to Lakeside 101 things you need to know to settle here successfully!

By Barbara Harkness

- Monday & Wednesday,
October 16 & 18
- Monday & Wednesday,
November 13 & 15

10:00 am to 12:00 pm

General fee: \$1,500

Welcome to Mexico!

These two hour sessions will provide you with a wealth of information and resources to make your transition to Lakeside as painless as possible.



Designing and Furnishing Your Lakeside Home

By Sudha Marsh

Thursday, October 19

2:00 pm to 4:00 pm

General fee: \$780

In this class you will learn some tips to help you create a beautiful and functional space that complements the natural surroundings and your own desires. Take home vision guide included with the class.

Financial Planning Basics

By Reba Mayo

Saturday October 21 and 28

10:00am to 11:45am

This two class course focuses on the essentials for knowing where you stand financially, techniques for protecting what you've got, planning for events, income and alities, and recognizing the economic forces that affect you and how to deal with them.



Cultivating more Vitality for more Health, Happi- ness and Joy (and better sleep)

By Juanita Crampton

Thursday, Oct 26, Nov 2, 9
and 16

2:15 pm to 4:15 pm

General fee: \$620

A four week class. In this class you will learn specific colors and movements to do with each of these organs. Immediately after doing the Six Healing Sounds you will feel more centered and refreshed; and is great remedy for restful sleep.



Mexican Manners

By Alfredo Pérez

- Wednesday, November 1
- Wednesday, December 6

10:00 am to 1:00 pm

General fee: \$700

In this class participants will learn general information on the regions in Mexico, how the language shows part of the ideology and logic of Mexicans, body signs, what's polite and what's not and Mexican time structure.

INTERCULTURAL CELEBRATION OF LIFE AND HONORING DEATH FESTIVAL

Monday, October 16

Before I Die Wall (Built by Have Hammer Will Travel A.C.)

12:00 pm - Installation and Ceremony
at LCS

Thursday, October 26

**A class on "The Day of the Dead"
Traditions and Building Altars at
LCS By Victor Camarena**

12:00 pm - 2:00 pm Free class

Sunday, October 29

Open Circle at LCS

10:30 am - 12:00 pm - "How to Live
Forever" by Loretta Downs.

**Free FUN Children's Halloween
Party at LCS campus**

2:00 - 5:00 pm. Two hundred tickets
available at LCS

Monday, October 30

Building Altars

11:00 am - 4:00 pm - A Mexican tradi-
tion to honor the life of our loved ones.

Celebration of Life Ceremony

4:30 - 6:00 pm - A ceremony of
remembrance, candlelight event with
motivational speakers.

Registration at
www.LakeChapalaSociety.com 16 de
Septiembre 16-A, Ajiic Monday to
Saturday

10:00 a.m. – 2:00 p.m. *For further
information please contact:
education@lcsac.org

DIRECTION OF
EDUCATION & CULTURE

Updates

Wilkes Education Center

By Lois Lindahl and Victor Camarena

The Wilkes Education Center (WEC) of the Lake Chapala Society is an important part of reaching out and serving the Mexican community on the Lakeside. In recent weeks it has been in a new phase of renovation and cleaning thanks to the tireless work of volunteers and in preparation for the new cycle of English classes that began last month with more than 260 students.

The WEC is used not only to teach ESL classes, but also houses a Spanish language library of approximately four thousand books and provides a quiet and safe place for students to do their homework. In addition, new activities and classes in Spanish will be scheduled in the coming months to strengthen and engage the local community. Some of the upcoming classes will include different topics from how to write memoirs, how to talk to your children about sex and gatherings to inspire emotional healing and life transformation.

The WEC, which is known around town as “La Biblioteca” (the library) was a residence donated to the Lake Chapala Society (LCS) by its owner Edmund Wilkes. He believed in the value of education and requested his property be used for that purpose.

Students at the WEC have varied ages and backgrounds. They are people like Carmen Campos, a nurse’s aide, who says she has lost jobs because she could not speak English. She has taken classes at the WEC before, and this year is going into Level 1 Advanced. Campos, whose father was Mr. Wilkes’ gardener, and whose aunt was his housekeeper, lives just around the corner from the WEC. Also attending ESL classes at the WEC are high school and university students, professionals such as doctors and lawyers, people in the service industry such as restaurant and hotel staff, as well as gardeners and housekeepers.

The teachers are volunteers and native speakers of English. They are not required to have a teaching background, and do not need to speak Spanish. Teaching materials and training are provided. “Students don’t care how much you know; they need to know you care.” This is a saying that Inez Dyer, Manager of ESL (English as a Second Language), says expresses her teaching philosophy for the Wilkes Education Center (WEC). If you would like to volunteer, please contact Victor Camarena Martinez, Director of Education and Culture at education@lcsac.org



ART FAIR
October 13 & 14
10am to 3pm each day
Our First Art Show of the Season!
Art and handicrafts from over 70 local artists and artisans, plus art cards and art from the Children’s Art Program
• Covers the full grounds of LCS front to back •
Free admission • Ample parking
Café for drinks & snacks • ATM
Lake Chapala Society
16 de septiembre #16A, Ajijic
LakeChapalaSociety.com



Art In the Garden
LCS Garden Art Shows Are Back!
Saturday Nov 4 • 10am to 3pm
Support local art, children’s art, and handicrafts – while enjoying our famous gardens.
This show occupies the entire grounds of LCS – front to back.
You’ll find art and handicrafts, plus art and cards from the LCS Children’s Art Program.
Free admission • Ample parking
Café for drinks & snacks
Lake Chapala Society
16 de septiembre #16A, Ajijic
LakeChapalaSociety.com



www.lakechapalasociety.com



DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Actualizaciones

Centro Educativo Wilkes

Por Lois Lindahl y Victor Camarena

El Centro Educativo Wilkes (WEC por sus siglas en inglés) de Lake Chapala Society, es una parte importante para llegar y servir a la comunidad mexicana en la Ribera. En las últimas semanas se ha estado en una nueva fase de renovación y limpieza, todo esto gracias al trabajo incansable de voluntarios. También se trabaja en la planeación para el nuevo ciclo de clases de inglés que el mes pasado contó tuvo una asistencia de más de 260 estudiantes.

Wilkes Library no sólo se utiliza para impartir clases de inglés como segunda lengua, también cuenta con una biblioteca con aproximadamente cuatro mil libros en español y es un lugar tranquilo y seguro para que los estudiantes hagan sus tareas. Además, en el transcurso de los próximos meses se programarán nuevas actividades, en las que se incluirán clases de español como apoyo a la comunidad extranjera local. Algunas de las clases que se impartirán incluirán diferentes temas, desde cómo escribir anécdotas hasta cómo hablar con los hijos sobre sexo y reuniones para inspirar la sanación emocional y la transformación de la vida.

Wilkes Library o cómo se le conoce “La Biblioteca” fue una residencia donada a la organización Lake Chapala Society por su propietario Edmund Wilkes. El creía en el valor de la educación y pidió que su propiedad fuera usada para ese propósito.

Los estudiantes en Wilkes Library son de edades diferentes. Personas como Carmen Campos, que es auxiliar de enfermería, quien cuenta la experiencia de perder oportunidades laborales por la falta de conocimiento en el idioma inglés. Ha asistido a clases en el Wilkes y este año va a cursar el nivel I Avanzado. Carmen, nos cuenta que su papá era el jardinero del Sr. Wilkes y su tía era la ama de llaves, viven a la vuelta de la esquina del Wilkes Library.

Estudiantes de secundaria, universitarios profesionales como médicos, abogados, amas de casa, jardineros y personas del sector de servicio público asisten a clases de ESL en Wilkes.

Todos los profesores son voluntarios quienes su primer idioma es el inglés. No es necesario que tengan experiencia en docencia ni que hablen español. Capacitación y material didáctico proporcionado en las instalaciones. “A los estudiantes no les importa cuánto sabes; necesitan saber que te preocupas”. Este es un dicho que Inez Dyer, Gerente de ESL (inglés como segundo Idioma), dice que expresa su filosofía de enseñanza para el WEC. Si desea ser voluntario, póngase en contacto con Víctor Camarena Martínez, Director de Educación y Cultura en education@lcsac.org.

Shopping Trip to Costco, Sam's and Galerías 360 mall

Get ready for Thanksgiving

MONDAY, NOVEMBER 13
10:00AM TO 7:00PM

GENERAL FEE: \$1,199
MEMBERS GET A 30% DISCOUNT



Let us help you with your Thanksgiving shopping.
LET'S GO SHOPPING!

We will depart from La Floresta sculpture

Major retailers including Liverpool, Sears, and excellent restaurants such as Cheesecake Factory and PF Chang. Travel in the comfort of a bus or a sprinter.



Registration required at:
LCS office | Mon to Sat
from 10 am to 2 pm or at
www.lakechapalasociety.com
Limited seats.



OCTOBER
SUNDAY MORNING
10:30 IN THE GARDEN AT
LAKE CHAPALA SOCIETY



OCTOBER
8RD

Ed Tasca
Things You May Not Know
About Laughter



OCTOBER
15TH

Richard Clarke
Mind and consciousness:
what is the difference?



OCTOBER
22TH

Larry Kolczak
On The Light Side



OCTOBER
29TH

Loretta Downs
Dia de Muertos,
the Celebration of Life

MAKE YOUR RESERVATION AND CHECK THE SCHEDULE AT
WWW.OPENCIRCLEAJIJIC.ORG

La Época de Celebrar la Vida y Honrar la Muerte

Por Glorine Barnhardt y Loretta Downs



En Lake Chapala Society se está organizando el segundo Festival Anual Inter-cultural de **Celebración de la Vida y Honrar a la Muerte**, los días 29 y 30 de octubre. El propósito principal de este festival es complementar actividades mexicanas del Día de los Muertos con una fiesta infantil de Halloween y un servicio conmemorativo especial en LCS.

Estas son algunas actividades:

- Lunes 16 de octubre, revelación del “Muro Antes de Morir”.
- Jueves 26 de octubre, clase de como armar los altares del día de muertos, impartida por Victor Camarena.
- Domingo 29 de octubre, a las 10:30am. Presentación que se llevará a cabo en “Open Circle” titulada “Día de Los Muertos y la Celebración de la Vida” por Loretta Downs.
- Domingo 29 de octubre, fiesta de Halloween para niños de 2pm a 5 pm.
- 30 de octubre, armar altares el lunes, de 11 am - 4 pm.
- 30 de octubre, vista de altares de 4:30 a 5 pm.
- Lunes 30 de octubre, celebración de la vida. Una ceremonia significativa de 4:30pm a 6 pm.



La intención de estos eventos es reunir a todos en nuestra comunidad de la Ribera para compartir los rituales culturales que pertenecen al Día de los Muertos y Halloween, ambos de los cuales se burlan de la muerte en expresiones salvajes y coloridas.

El 16 de octubre encontrarás un gran muro negro cerca de la entrada en LCS, con las líneas **Before I die I want to _____** (Lo que quiero antes de morir). Este espacio de arte público es una oportunidad para revelar anónimamente tu deseo más profundo de lo que quieres lograr antes de morir. Estará expuesto hasta el 15 de noviembre.

CLÍNICAS AUDIOLÓGICAS



Audiology-Hearing Care Specialists

Cuidado Auditivo – Audiología

Your first step
TO BETTER HEARING

10% Discount *Top world brands and latest technology*
10% de descuento en las mejores marcas y tecnología.



Dr. Blanca M. Gómez Ochoa
Universidad Nacional Autónoma de México
Ced. Prof. 1042142

- **Hearing test (Audiometry)** - Estudios de Audición (Audiometría)
- **Hearing Aids** - Auxiliares Auditivos
- **Fitting and Programing** - Adaptación y Programación
- **Repairs** - Reparaciones
- **Clean & Care Service** - Servicio y mantenimiento
- **Supplies: batteries, ear molds, ear domes, earwax guards, etc** - Insumos: baterías, moldes, olivas, filtros, etc.

Book your appointment:

 **332 945 3267**

www.clinicasob.com
chapala@clinicasob.com



La presentación en Open Circle del domingo explorará las diferencias en las creencias culturales y cómo está surgiendo en todo el mundo un movimiento a favor de la muerte.

A la fiesta infantil de Halloween del año pasado asistieron más de 125 niños que llegaron muy bien disfrazados y deseosos de participar en las 50 manualidades y juegos previstos. El concurso de disfraces lo ganó una momia de 7 años que se llevó a casa el primer premio, un teléfono móvil agarrado fuertemente a su corazón.

Este año esperamos el doble de niños. Al finalizar esto, los participantes podrán pedir dulces en las casas

en los alrededores de LCS. Agradecemos la participación de más voluntarios y aceptamos con mucho gusto donaciones de material para manualidades y poder lograr una grandiversión para todos estos niños. Si desea ayudar con este evento, comuníquese con education@lcsac.org

La Celebración de la Vida el lunes 30 de octubre ofrece una oportunidad única para llorar colectivamente a los que se han ido de nuestra vista, muertos o no. Al recordarlos abiertamente y compartir nuestra tristeza, también manifestamos gratitud por el lugar que ocupan en nuestros corazones y por los dones que seguimos llevando con nosotros en nuestras propias vidas a partir de esas relaciones.

En las semanas previas al evento, los recepcionistas en la puerta principal, estarán vendiendo bolsas de luminaria por 50 pesos y tarjetas conmemorativas por 10 pesos en las que podrás escribir el nombre de un ser querido al que desees honrar.

Las puertas se abrirán a las 4:30pm. Podrás ver los altares del Día

de los Muertos que con amor se armarán y que podrás apreciar alrededor de las instalaciones en LCS, mientras disfrutas de un chocolate caliente con un rico pan de muerto

A las 5 de la tarde comenzará la Celebración de la Vida con música, poesía y canciones, mientras las luminarias dispersas en LCS iluminan nuestros caminos, literal y espiritualmente. Tres líderes religiosos presentarán sus sabias reflexiones sobre por qué morimos.

Las tarjetas conmemorativas se llevarán en solemne procesión hasta el escenario y se encenderán, enviando al cielo la energía colectiva de los nombres inscritos en ellas.

Los asistentes al acto del año pasado lo describieron como “significativo”, “poderoso”, “agradecido”, “sagrado” y “sanador”.

Les invitamos a venir y celebrar el glorioso don de la vida que disfrutamos y a dar gracias por la gracia que conservamos de quienes ya no están a nuestra vista.

RECOGNIZE THE EARLY SIGNS OF MEMORY LOSS



Spade Neuropsychology Assessment, Diagnosis & Treatment

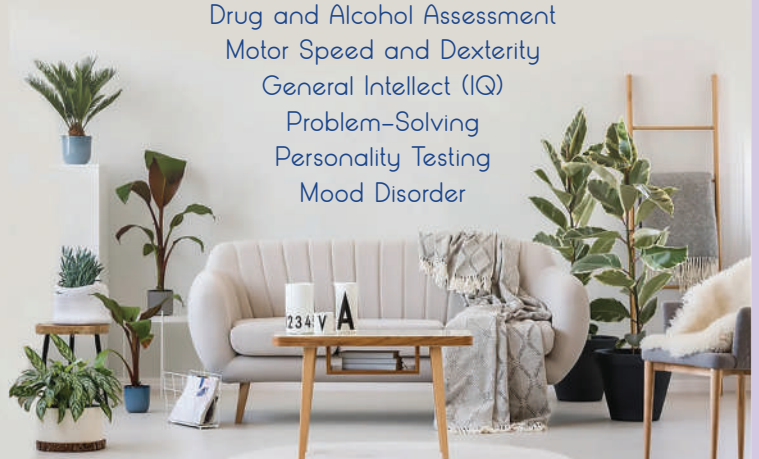
Jacob Spade PsyD
dr.spade@spadepsychology.com

Assessment and diagnosis for memory loss, mild cognitive impairment, and detection of dementia.

spadepsychology.com
415 · 178 · 4990

Proudly serving English speakers in Lakeside Ajjic and Chapala

Cognitive Processing
Memory Functions
Reading and Language Reasoning
Visuospatial Skills
Drug and Alcohol Assessment
Motor Speed and Dexterity
General Intellect (IQ)
Problem-Solving
Personality Testing
Mood Disorder





LAKE SIDE
LITTLE THEATRE

SEASON
59
2023-2024

MAIN STAGE



RED

by John Logan

directed by **Dave McIntosh**

October 20 - 29, 2023

Featuring Brian Fuqua and Wayne Waterman

American abstract painter Mark Rothko battles with his demons in this electrifying Tony Award-winning bio-drama. The artist's howls are pure music!

RED is generously underwritten by Brian Mattes

RED is presented by special arrangement with Broadway Licensing, LLC,
servicing the Dramatists Play Service collection (www.dramatists.com)

350 pesos (Cuota de recuperación)

BUY ONLINE (www.lakesidelittletheatre.com)

Evenings 7:30 pm . Matinees 4:00 pm
Saturday and Sunday shows are matinees

Reserved seating in the
McIntosh Auditorium
Allen W. Lloyd Drive
San Antonio Tlayacapan
376 766 0954

Stepping into the Spotlight: Your Feet!

Por By Sandra Baird



Our feet are hardworking troopers that bear us from the couch to the fridge and around the block. But let's face it, they rarely get the VIP treatment they deserve. We stuff them in our shoes and forget about them. Before they get our attention painfully, let's give them a little TLC. Kick off your shoes, wiggle those toes, and dive into these foot-tastic tips!

- 1. Proper Footwear:** Avoiding shoes that pinch your toes or heels. *Get rid of shoes that torture your feet—no matter how much you paid for them!* Invest in a good pair of shoes that offer support and fit well. **Shoe inserts or custom orthotics can make bad shoes behave.**
- 2. Regular Cleaning:** Washing your feet daily with soap and water. **Dry your feet thoroughly**, especially between the toes, to prevent fungal infections.
- 3. Moisturize:** Applying foot cream to avoid dry, cracked skin. Pick moisturizers with urea or shea butter. **Don't apply lotion between the toes.**
- 4. Trim Nails Carefully:** Cutting toenails straight across. Use nail clippers designed for toenails and **trim regularly to avoid ingrown nails.**
- 5. Avoid Going Barefoot:** Protecting your feet from injury and infection. Wear footwear in public areas like swimming pools, locker rooms, and showers. Foot fungus is easy to get—hard to get rid of!
- 6. Stay Active:** Walking, swimming, or dancing. Form the daily habit of foot exercises and stretches to promote circulation and flexibility. Exercise your tootsies while **watching a toe-curling drama on television.**
- 7. Stay Hydrated:** Avoiding leg cramps. Proper hydration can **help prevent cramps in your feet and legs.**
- 8. Regularly Inspect Feet:** Checking for blisters, sores, and irritation. ***For those with diabetes, daily foot inspections are crucial.**
- 9. Seek Treatment for Corns and Calluses:** *No removing them yourself with sharp tools, you hear?* Purchase over-the-counter pads or consult with a podiatrist.
- 10. Avoid Tight Hosiery:** Not wearing socks or stockings that constrict circulation. **Airlines issue warnings about this for long flights.** Choose breathable and well-fitting hosiery.
- 11. Change Socks Daily:** Using clean socks helps reduce foot odor and prevents fungal infections. **Recommendation:** Choose socks made from breathable materials like cotton. *Toss the horny toad socks you got for your birthday if they are made of artificial stretchy stuff.*
- 12. Elevate Your Feet:** Raising your feet after long periods of standing. Elevate your feet above heart level for 15-20 minutes a day to reduce swelling. *This is a secret pleasure you don't want to miss.*
- 13. Foot Soaks:** Soaking in Epsom salts. **Recommendation:** A 10-minute soak can help soothe aches, soften skin, and relax you. *Your feet will want to kiss you.*
- 14. Wear the Right Sports Shoes:** Wearing running shoes for running, soccer shoes for soccer, etc. Proper sport-specific shoes **provide the right support and prevent injuries.**
- 15. * Consult a Podiatrist Regularly:** For any persistent foot issues or pains. Annual check-ups can help catch and address issues early. *
- 16. Address Foot Odor:** Using foot sprays or powders. Keeping feet clean, dry, and using odor-fighting products can help. **Stinky feet are like bad breath, unwelcome everywhere.**
- 17. Use Sunscreen:** Applying sunscreen on the tops of your feet when wearing sandals. Use at least SPF 30 to protect against sunburn.
- 18. Rotate Your Shoes:** Not wearing the same pair of shoes every day. Rotating shoes gives each pair a chance to air out, reducing odor and moisture buildup. *If you only like one type of shoe buy two identical pairs and rotate them.*
- 19. Avoid Pointy-Toed Shoes:** *When were these ever a good idea?* If you love the style, wear them sparingly. Prolonged use can lead to bunions and other foot deformities.
- 20. Foot Massages:** Using a foot roller or getting a professional foot massage. A regular foot massage promotes relaxation, circulation, and overall foot health. *Some people describe a foot massage as orgasmic—just saying.*

Show those faithful puppies some love!

EL CLUB DE AJEDREZ HUARACHESS

Por Jocy Pelisek

Decía Jorge Luis Borges que hay tantas tiradas en el ajedrez como hay estrellas en el infinito. Su fascinación, por la perfecta simetría de su estructura lo motivó a componer varios poemas y sonetos...

*“En su rincón, los jugadores
Rigen las lentas piezas. El tablero
Los demora hasta el alba en su severo
Ámbito en que se odian dos colores...
...Tenne rey, sesgo alfil, encarnizada
Reina, torre directa y peón ladino
Sobre lo negro y blanco del camino
Buscan y libran su batalla armada.”*

- “Ajedrez”, Borges.

-Hemos preparado con mucho cariño una entrevista a los padres de familia y alumnos de nuestro CLUB HUARACHESS. Deseando sea de su agrado y conozcan más acerca de nosotros.

ENTREVISTA 1.

Jocy Pelisek (entrevistador): - Hola Erzsa, que gusto tenerte aquí. -¿Hace cuánto tiempo practicas el ajedrez? -.

Ezra (alumno): -“Creo que hace 4 años comencé a jugar. Y llevo 2 años formando parte del Club Huarachess” -.

Jocy Pelisek: - ¿Por qué te gusta tanto practicar el ajedrez? -.

Ezra: - “Porque está muy divertido” -.

Jocy Pelisek: - ¿qué les recomiendas a los chavos que aún no vienen al Club Huarachess a jugar ajedrez? -.

Ezra: “Que vengan a jugar por acá los domingos en la plaza de Ajijic, Jal.”

Jocy Pelisek: -Muchas gracias, Ezra por permitirnos escucharte y que nos compartas tu experiencia en el ajedrez-.

ENTREVISTA 2.

Jocy Pelisek (entrevistador): -Ari, - ¿Cómo fue que descubriste el Club de ajedrez Huarachess? -.

Ari (papá de Ezra): - “Mi padre estaba aquí, viviendo en Ajijic, Jal., hace tiempo, entonces fue que pasamos por la plaza y vimos que jugaban. Luego, más tarde conocí a Roberto Serrano y a Roy Quiriconi, ellos son los fundadores del CLUB HUARACHESS. Desde entonces asisto y mi hijo Ezra le ha encantado jugar esta disciplina”.

Jocy Pelisek: - ¿Cuáles son los beneficios que has notado en tu hijo, a raíz de que practica esta disciplina? -.

Ari: - “Desarrolla la lógica, la estrategia, las matemáticas, enfoca más fácilmente a futuro”. También es fascinante verlo convivir con personas de todas partes del mundo en este CLUB DE AJEDREZ”.

Jocy Pelisek: - ¿Qué les puedes sugerir a los demás papas y mamas que aún no han explorado la disciplina del ajedrez? -.

Ari: “Que vengan a la plaza de Ajijic, Jal., todos los domingos de 12:15



SOLBES & SOLBES

ABOGADOS/ATTORNEYS



Legal Immigration Services

- VISAS (temporal and permanent)
- Online TIP
- Apostille service
- Legalization of documents

 +52 33 2050 5550

Lic. Anayely Cornejo Rodríguez
Immigration specialized attorney

Family:

- Divorces
- Wills
- Child Custody
- Domestic Violence
- Equitable Division of Property

Civil:

- Leases
- Mortgages
- Recovery of property
- Rescinding or Execution of Contracts

Legal Practices:

- Commercial
- Corporate Litigation
- Real Estate
- Financial (tax, bankruptcy, Etc)

Criminal:

- Squatter removal
- Fraud
- Property recovery

CAR LEGALIZATION PROGRAM

FULLY LEGALIZE YOUR VEHICLE NOW!!!




Jalisco, Michoacán & Zacatecas license plates

María de las Nieves Solbes Luis
Civil specialized attorney with masters degree in constitutional law & founding member
+52 33 2042 1394
neus_sol@yahoo.com

Diego Díaz Solbes
Senior partner
+52 33 1004 7783
diegosolbes@hotmail.com

 Av. Hidalgo #44 - 104 / 105
Riberas del Pilar Chapala, Jalisco.
45906 MX

 solbesysolbes.mx

a 2:00 pm y se den la oportunidad de vivir esta increíble experiencia”. Y si no saben jugar por acá contamos con varios veteranos que con gusto harán espacio de su tiempo para enseñarles”.

Jocy Pelisek: -Ari, muchísimas gracias por habernos compartido de tu tiempo y cariño en esta entrevista.



Fundadores del club Huarachess, Roberto Serrano y Roy Quiriconi.

El club Huarachess se fundó en el año de 2016, el día 21 del mes de diciembre. Nuestros fundadores oficiales son Roberto serrano y Roy Quiriconi.

Nos place compartirles que actualmente disponemos de los siguientes espacios para que nos visiten:

376 766 3379
 Ocampo 33A, Ajijic
 Esquina con Juarez
 totalbodycarespa
 info@totalbodycarespa.com
 Home Services
 Servicio a Domicilio

<p>Renewal Combo</p> <p>Silk Lifting Facial +Massage (1hr) +Spa Manicure +Spa Pedicure</p>	<p>\$2,215 \$1800 <small>Cash</small> save: \$415</p> <p>\$2,215 \$1872 <small>Card Payment</small> save: \$343</p>	
--	---	--

- Los martes en américan legion de 17:00- 18:30 hrs.
- Los jueves en el restaurante, el patio (niños héroes #68, chapala centro, chapala, jal.,) de 15:00 a 19:00 hrs.
- Clases en Lake Chapala Society (16 septiembre, ajijic, jal.,) los sábados de 12:00 a 13:30 horas
- Domingos en pza de ajijic, jal., de 12:00 a 14:00 hrs.

Encargado directo y Fundador: Roberto Serrano.

Número de Cel:
(52) 33-14-28-41-80.

Síguenos en FACEBOOK
<https://www.facebook.com/huarachessajijic>

FELIPE GONZÁLEZ
 Attorney at Law
 Property Management

We help you prevent conflicts arising in your real estate dealings. Protect your transactions and those of your clients: leases, buying and selling, credit searches, and your commission.

Our services include:

<p>Property management & Tenant screening</p>	<p>Litigation</p>
<p>Legal advice for landlords & tenants</p>	<p>And a whole host of others</p>

Member of:



Ramón Corona 11 , Ajijic
 376 688 4563

+1 (619) 214-0841

@Mtro. Felipe González

Monday to Friday, 8 am to 5 pm

info@felipejgonzalez.com

THE GUADALAJARA PAGE

ThisWeekInGuadalajara.com is the #1 Guide of What to Do in GDL! Subscribe to the free weekly newsletter and receive in your email box the top events, activities and scoops about what's happening in our vibrant city.

Explore. Connect. Enjoy!



AUGUST IN GUADALAJARA

* HIGINIO RUVALCABA CHAMBER ORCHESTRA * LORENA TASSINARI PIANO CONCERT

Guitar duo, compositions by Vivaldi, Elgar and Frederick II "The Great".

WHEN: August 26 at 7:30 pm
WHERE: Conjunto Santander
COST: Starts at \$80 MXN/Ticket

Acoustic concert with touches of French, pre-Hispanic and Mexican music.

WHEN: August 31 at 9:00 pm
WHERE: Diana Theater
COST: Starts at \$249 MXN/Ticket

Find more information on:
ThisWeekInGuadalajara.com

In Facebook and Instagram follow us on
[@thisweekinguadalajara](https://www.instagram.com/thisweekinguadalajara)

* SEVILLA FC VS REAL BETIS

The great Derbi of Seville. Summer Tour 2023

WHEN: August 2 at 9 pm
WHERE: Akron Stadium
COST: Starts at \$397 MXN/Ticket

GALAS DE MARIACHI 2023

"GALAS DE MARIACHI IN GUADALAJARA"

Artists such as Juan Gabriel, Vicente Fernandez, Luis Miguel, etc. Mexico's most important singers and composers, will be honored.

With the participation of Mariachi Los Camperos and Mariachi Sol de America in ensemble with the Philharmonic Orchestra of Jalisco.

WHEN: August 23 to September 1 at 8:00 pm
WHERE: Teatro Degollado
ENTRY: Starts at \$1,140 MXN/Ticket



GALAS DE MARIACHI TEATRO DEGOLLADO



Care Options at Lakeside Guide Part 2: Focus on Consulting and Concierge

By Sandra Baird

Consulting and Concierge Services?

What does a consultant/concierge service offer specifically?

- Can call in an emergency with no prior set-up.
- Will interpret Spanish to English for hospital stays with medical staff and administration.
- Can assist you in getting the best prices for needed emergency service while you are deciding under stress.
- Will review your bills and save you from unnecessary expense.
- If your recovery care will be at home, will help you find the best workers.
- Help you find support for food and laundry and other day-to-day tasks you cannot do in recovery.
- Can recommend legal services, lawyers for wills and D.N.R. directives (Do not Resuscitate) based on Mexican law with has different requirements than Canada and United States.
- Help you set up a medical plan based on your budget.
- Sourcing medical equipment.
- Cost varies based on needs. They established individual needs by consultation.

This information has been provided by Ricardo Gomez Reyes, Concierge services for Homecare & Assisted Living (331-574-2583)

****There are also other people offering consultant & concierges service in the Lakeside area.**

Google: “consultant and concierge for care options lakeside area Chapala and Ajijic” to find more people who offer these services and their rates.

Retirement Dedicated Communities? You are independent with benefits

- It is a community of around 10-12 apartments, varied in layout, large spaces, multi-concept.
- Socially active, both at the complex and outside it.
- Residents have input based on common tastes- Happy Hours, parties etc. You need to research to find the place that would suit your personality the best.
- Your own lifestyle is preserved, choose services.
- Shared common areas, pools, gardens, community rooms, libraries, work out facilities, no restrictions, depends on residents' preferences.
- Often three meals provided -- you can opt-in or out.
- Usually medical care is offsite, readily available in emergencies, a specific doctor is usually attached to the facility.
- Laundry services.
- Prices range from approx.\$1700-3600 USD depending on single or couple.

*The three primary differences between a retirement community and an assisted living facility are: the level of care they provide, the amenities and services they offer, and the price you pay for this care.

**Dr. Leon, who has both a retirement community facility and nursing homes, has provided this information. (What's App 332-234-7329.)

***There are a variety of Retirement Communities in the Lakeside area. You can Google: “retirement communities Lakeside area Chapala.”**

****Word of mouth and online Facebook groups will give you up-to-date information and reviews of the location that interests you.**

Next month we will offer Part 3: Care Options Lakeside: Assisted living facilities Nursing Homes Level 1 and 2 Care



Hola Expat
Tax Services

US EXPAT TAXES
Done Right at a Sensible Price

**SPECIAL PROMOTION
FOR RETIREES**

FLAT PRICE STARTING AT \$225 (USD)

- REMOTE TAX SERVICES
- OFFICE LOCATED IN QUERETARO

info@holaexpat.com

FOR MORE INFORMATION, VISIT US AT
holaexpat.com



El perro sin pelo mexicano de nombre impronunciable

Texto y fotos de Diana Hunt

Al igual que el Anubis con cabeza de chacal del Antiguo Egipto era considerado el Dios de los Muertos, el perro mexicano Xoloitzcuintle, personifica el inframundo y la muerte, actuando como guías sagrados de las almas de sus dueños en su tránsito por la oscuridad. Los indígenas nahuas creían que estos perros sin pelo representaban al dios Xólotl,

hermano gemelo de Quetzacoatl. Mientras que este último representaba la luz y la vida, se creía que el primero era una criatura de la oscuridad. Se han encontrado esculturas de cerámica de una raza de perro sin pelo en enterramientos aztecas del oeste de México.

El Xoloitzcuintli (Sho lo squint le) o Xolo para abreviar, es una raza de perro sin pelo en la que el gen sin pelo es dominante. En lengua náhuatl, “Xolo” significa “monstruo”, aunque ciertamente no lo son. A primera vista, algunos podrían considerar que su aspecto asusta, pero después de conocer a un Xolo, las opiniones cambian. Su piel oscura es suave y cálida al tacto, generalmente con mechones de pelo en la coronilla, la punta de la cola y las puntas de los dedos de los pies.

Estos perros fueron moldeados por el medio ambiente más que por el hombre. Sin embargo, debido a la falta de normas e información, la raza estuvo a punto de extinguirse. La Expedición Xolo de 1954 partió para descubrir si aún existían Xolos de raza pura en zonas remotas de México. Finalmente, se encontraron 10 Xolos estructuralmente sanos y estos perros constituyeron la base del programa mexicano para revivir la raza. Su aguda inteligencia, estado de alerta, capacidad de adiestramiento, sensibilidad, gran energía, curiosidad, fuertes instintos sociales y de caza, alegría y limpieza natural han hecho de ellos una mascota única y apreciada en la actualidad. Debido a que el temperamento de la raza no fue modificado por la cría selectiva del hombre, esto también ha asegurado una naturaleza física robusta y una salud vigorosa generalmente innata tanto en los Xolos con pelo como sin pelo. Varios de los cuadros de Frida Kahlo incluyen un Xolo o dos. En la película “Coco”, era un adorable Xolo el que guiaba al niño por el inframundo.

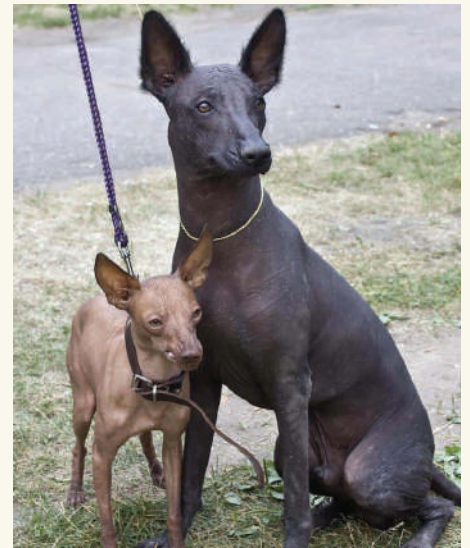
Mientras que los Xolos adultos suelen destacar por su comportamiento tranquilo, Jan Young se ríe. Él y su mujer, Lauren MacDonald, comparten actualmente su casa de Ajijic con tres enérgicos Xolos que parecen tener un caso permanente de “zoomies”.

Cuando aún vivían en el noroeste del Pacífico, tenían una gran variedad de animales en su “Granja de los jóvenes MacDonald”, incluido un gran macho Xolo con el que Lauren alcanzó el Top 10 en Agility. Lo que le atrajo de esta raza fue que no soltaba pelo, pero también su actitud distante e independiente.

“No me atrae el tipo de perro con personalidad de Golden Retriever, del tipo “¿qué puedo hacer ahora por ti? “No es una raza creada por el hombre: es un perro primitivo, de pensamiento independiente. Me gusta cómo funciona su cerebro. Son fáciles de adiestrar y aprenden rápido, siempre que no se sea muy duro. Es importante que el perro confíe en usted. Responden mucho mejor al refuerzo positivo, como el hígado. Hacen cualquier cosa por comida”, ríe.

El primer Xolo que adoptaron cuando llegaron en 2016 fue Soona, un tamaño Intermedio rojo, como rescate de Guadalajara. Tiene más pelo que los demás, pero sigue considerándose una sin pelo. Al ser roja, su piel clara se quema fácilmente con el sol, por lo que lleva camiseta cuando sale a la calle. Sus otros dos son juguetes, Canika y Pirinola, que son “endiabladamente rápidas”, como las llama Lauren.

“No puedes hacer de ellos un perro de exterior”, advierte Lauren. “Es duro estar fuera sin nada puesto cuando hace fresco. Cuando estábamos en el noroeste del Pacífico, donde hace frío, todos los Xolos tenían que tener un vestuario. Yo pagué mi entrada aprendiendo a coser ropa para perros y vendiéndosela a mis amigos perrunos”. Vivir en Ajijic ha sido maravilloso -- no tienes que tener un guardarropa”.



Lauren recuerda que cuando llegaron, todavía tenían a su gran macho a quien paseaba por el Tianguis los miércoles.

“Había una mujer que siempre preguntaba si podía cogerlo en brazos”, cuenta. “Le explicó que cuando iba al médico porque le dolían las rodillas, él cogía su Xolo, se lo ponía en las rodillas y el dolor desaparecía. Se les conoce como una raza curativa por su calor. Tienen la misma temperatura interna que cualquier otro perro, sólo que como no tienen pelaje que los aisle, son como una bolsa de agua caliente.”

“Me gustaría poder preservar la historia [del perro], no la idea que alguien tiene de lo que debe ser un perro”, concluye Lauren. “Porque son un perro tan venerado aquí en México y porque estuvieron a punto de extinguirse en algún momento, creo que vale la pena salvarlos”.

The Mexican Hairless Dog with the Unpronounceable Name

By Diana Hunt

Much as the Jackal-headed Anubis of Ancient Egypt was considered the God of the Dead, the Mexican National Dog, the Xoloitcuintli personifies the underworld and death, acting as sacred guides for their owners' souls as they move through the darkness. The indigenous Nahuas believed these hairless dogs represented the god, Xólotl, the twin brother of Quetzacóatl. While the latter represented light and life, the former was thought to be a creature of the dark. Ceramic sculptures of a hairless breed of dog have been found in Aztec burial sites in western Mexico.

The Xoloitcuintli (Sho lo squint le) or Xolo for short, is a hairless breed of dog where the hairless gene is dominant. In the Nahuatl language, "Xolo" means "monster," although they certainly are not. At first glance, some might consider their looks scary, but after getting to know a Xolo, opinions change. Their dark skin is soft and warm to the touch, generally with tufts of hair on the crown of the head, tip of the tail and tips of the toes.

These dogs were shaped by the environment rather than by man. However, due to lack of standards and information, the breed was close to extinction. The Xolo Expedition of 1954 set off to discover if any purebred Xolos still existed in remote areas of Mexico. Eventually, ten structurally sound Xolos were found and these dogs formed the foundation of Mexico's program to revive the breed. Their keen intelligence, alertness, trainability, sensitivity, high energy, inquisitiveness, strong hunting and social instincts, cheerfulness and natural cleanliness have made them a unique and valued pet today. Because the breed's temperament was not modified by man's selective breeding, this also has ensured a sturdy physical nature and vigorous health generally innate in both coated and hairless Xolos. Several of Frida Kahlo's paintings include a Xolo



or two. It was an adorable Xolo in the movie "Coco" who led the boy through the underworld.

While adult Xolos are frequently noted for their calm demeanor, Jan Young laughs. He and his wife, Lauren MacDonald, currently share their Ajijic home with three energetic Xolos who seem to have a permanent case of the "zoomies."

While still living in the Pacific Northwest, they had a variety of animals on their "Young MacDonald's Farm," including a big male Xolo who Lauren showed to the Top 10 in Agility. What drew her to the breed was no shedding, but also their rather independent aloofness.

"I am not drawn to the kind of dog like a Golden Retriever 'what can I do for you next' kind of personality," she said. "This is not a man-made breed -- it is a primitive, independent thinking dog. I like the way their brain works. They are still trainable and will learn quickly as long as you are not heavy handed. You want the dog to trust you. They respond to positive reinforcement much better, like .. liver. They will do anything for food," she laughed.

The first Xolo they adopted when they arrived in 2016 was Soona, a red Intermediate size, as a rescue from Guadalajara. She has more hair than the others but still considered a hairless. Because she is a red, her lighter skin sunburns easily so she wears a t-shirt when outdoors. Their other two are toys and are "wicked fast" as Lauren calls it.

"You can't make them an outdoor dog," Lauren cautioned. "It's

tough to be outside with nothing on when it is cool. When we were in the Pacific Northwest where it is cold, all Xolos had to have a wardrobe. I paid for my entry fees by learning how to sew doggie clothes and selling them to my doggie friends. Living in Ajijic has been wonderful -- you don't have to have a wardrobe."

Lauren recalls when they first arrived, they still had their big male who she walked through the Tianguis on Wednesdays.

"There was this one woman who always asked if she could hold him," as she told the story. "She explained that when she goes to the doc with pain in her knees, he gets his Xolo and puts it on her knees and the pain goes away. They are known as a healing breed because of their heat. They have the same internal temperature as any other dog, it's just because they have no fur to insulate them, they are like a hot water bottle."

"I'd like to be able to preserve [the dog's] history, not somebody's idea of what a dog should be," Lauren concludes. "Because they are such a revered dog here in Mexico and because they were almost extinct at some point, I think they are worth saving."



‘A new jewel in the cultural crown of Ajijic’

Mexican folk art collected over 25 years will be featured in a permanent exhibition opening this month (October)

By Alan Ferguson



Cathey Merrill is particularly proud of her collection of rare pulque pitchers whose acquisition required a hurried trip with Ron from Texas to Mexico State. They are by Israel Soteno, the hugely talented son of the late Tiburcio Soteno. Some of the father’s work is owned by the Vatican.

The various displays will be complemented by Gonzalez’ own paintings. These can be bought, but nothing in the Merrill collection is for sale. It’s just to see, admire and inspire.

During their travels together around Mexico, the Merrills came to marvel at the native talents of artisans working with natural materials, shaping primitive, but intricate, figures from mud and clay, bark and plants.

“They do what’s been handed down to them through the generations,” says Cathey. “It’s in their blood. It’s not something learned by going to college. It’s historical. Everything they do has so much meaning.”

She says their own lives were enriched by their encounters. “Ron loved meeting the artisans,” she says. “He loved the people.”

In their quarter-century of gathering such an extraordinary collection, the Merrills spent freely, though Cathey demurs from admitting how much.

“Some people play golf,” she says. “We did this together. This was our life.”

The Muestra de Arte Popular en Ajijic (Exhibition of Mexican Folk Art), located inside the Efrén González Art Gallery in Ajijic, is scheduled to open on Friday, October 20, with special guests, music and refreshments. The public is invited at 5:30 p.m.

Childhood sweethearts so sure of their love they first “married” at a school carnival booth in Grade 8, Ronald and Cathey Merrill shared a passion that blossomed in later years into a love affair with Mexican folk art.

Over a period of 25 years, they made more than 100 trips to artisans across Mexico from their home in Texas, amassing a collection of masks, textiles, ceramics, dolls, toys and woodworks, whose origins and creators are carefully catalogued in a massive binder.

And the entire collection is about to become a new jewel in the cultural crown of Ajijic.

The couple had owned a home in Ajijic since 2008, and it was here that Ron died in May 2022. In his final months he was often joined in his garden by local artist Efrén González, a family friend, and the pair would each tackle a canvas, side by side.

It is to honour Ron’s memory that Cathey resolved to make their astonishing collection available to a wider public, and this month (October) her vision is set to become a reality.

For weeks this spring and summer, Cathey has sorted through dozens of

boxes packed with varied treasures while workmen toiled to transform space at the Efrén González gallery in Ajijic where they will have a permanent home.

Eight individual rooms are designated to show off different categories of art. One room will display works by members of the famed Medrano family of Tonalá, whose exquisite renditions of everyday objects are sought by enthusiasts around the world.

In the Library Room, in addition to a vast collection of books on Mexico in both Spanish and English, walls will be adorned with “danced” masks — masks made not merely to decorate, but which were worn in traditional dances, some more than 75 years old.



One room is reserved for the celebration of women in folk art, with examples of intricate embroidery and other textiles. A ‘religion room’ will display angels, saints, virgins and many nativity scenes.

A central room will be occupied by a mock replica of the Ajijic Cultural Centre, its stage populated by a rotating cast of doll-like dancers, band players and the like, complete with an “audience” of 35 female figures.



“Una nueva joya en la corona cultural de Ajijic”

Parte del Arte popular mexicano que se ha recopilado a lo largo de 25 años, formará parte de una exposición permanente que se inaugurará este mes de octubre.

Por Alan Ferguson

Ronald y Cathey Merrill, fueron novios desde la infancia, tan seguros de su amor que se "casaron" por primera vez en un carnaval escolar estando los dos en el 8o grado escolar. Compartían una pasión que floreció más tarde se convirtió en un romance con el arte popular mexicano.

A lo largo de 25 años, hicieron más de cien viajes a México para visitar a artesanos desde Texas, así acumularon una colección de máscaras, textiles, cerámica, muñecas, juguetes y objetos de madera, cuyos orígenes y creadores están cuidadosamente catalogados en una enorme carpeta.

Y toda la colección está a punto de convertirse en una nueva joya de la corona cultural de Ajijic.

La pareja era propietaria de una casa en Ajijic desde 2008, y fue ahí donde Ron falleció en mayo del 2022. En sus últimos meses pasaba tiempo en su jardín con el famoso artista local y amigo de la familia, Efrén González. Y a la par, abordaban un lienzo.

En homenaje a la memoria de Ron, Cathey decidió poner su asombrosa colección a la disposición de un público más amplio, y este mes de octubre su visión está a punto de hacerse realidad.

Durante semanas, en primavera y verano, Cathey ha clasificado docenas de cajas repletas de tesoros variados, mientras los colaboradores trabajaban para transformar el espacio en la galería de Efrén González de Ajijic, donde tendrán un hogar permanente.

Se han asignado ocho salas individuales para exhibir diferentes categorías de arte. En una de ellas, se exhibirán obras de la famosa familia Medrano de Tonalá, Jalisco. Cuyas excelentes representaciones de objetos cotidianos son buscadas por aficionados de todo el mundo.

En la Sala de la Biblioteca, además de una vasta colección de libros sobre México en español e inglés, las paredes estarán adornadas con máscaras "bailadas" máscaras que no sólo fueron hechas para decorar, sino que se usaban en danzas tradicionales, algunas de ellas con más de 75 años de antigüedad.

Una sala está reservada en honor a la celebración de la mujer en el arte popular, con ejemplos de bordados intrincados, entre otro tipo de tejidos. En la "Sala de Religión" se exhibirán ángeles, santos, vírgenes y escenas de natividad.

Una réplica del Centro Cultural será exhibida en una sala central, cuyo escenario estará ocupado por un elenco rotativo de bailarinas, músicos de banda y similares, con un "público" de 35 figuras femeninas.

Cathey Merrill está especialmente orgullosa de su colección de raros cántaros de pulque, cuya adquisición requirió un apresurado viaje con Ron desde Texas al Estado

de México. Cuyas obras son de Israel Soteno, hijo del gran talentoso difunto Tiburcio Soteno. Algunas de las obras de su padre, son propiedad del Vaticano.

Las diversas exposiciones se complementarán con pinturas del propio Efrén González, que pueden comprarse pero nada de las obras de la colección Merrill estarán a la venta. Serán sólo para observar, admirar e inspirar.

Durante sus viajes juntos por México, los Merrill llegaron a maravillarse ante el talento de los artesanos nativos que trabajaban con materiales naturales, dando forma a figuras primitivas, pero intrincadas, de barro y arcilla, corteza y plantas.

"Hacen lo que se les ha transmitido de generación en generación", dice Cathey. "Lo llevan en la sangre. No es algo que se aprende asistiendo a la universidad. Es algo histórico. Todo lo que hacen tiene mucho significado".

Dice que sus propios encuentros enriquecieron sus vidas. "A Ron le encantaba conocer a los artesanos", dice. "Le encantaba la gente".

En su cuarto de siglo reuniendo una colección tan extraordinaria, los Merrill gastaron libremente, aunque Cathey se resiste a admitir cuánto.

"Algunos juegan al golf", dice. "Nosotros hicimos esto juntos. Era nuestra vida".

#La Muestra de Arte Popular en Ajijic, ubicada dentro de la Galería de Arte de Efrén González de Ajijic, tiene prevista su inauguración el viernes 20 de octubre, con invitados especiales, música y bebidas. Todo el público está invitado a las 17.30 horas.

Remote Online Notary in Florida

WORLDWIDE ACCESS for online UNITED STATES Documents via a Zoom-Type meeting



BE CAREFUL when selecting a Notary.
Use of Notary outside of their jurisdiction makes a document invalid.

Selecia Young-Jones

www.rainbownotaryandnuptials.com

904rainbow@gmail.com

904-333-7311



Sleeping with Dogs

By Judy Dykstra-Brown

It is exactly 3 a.m., Sunday mornig, January 22, 2023. Coco just leapt out of bed to deal with some intruder in the yard or on the terrace and came back to bed with hiccups. Zoe, who is too little to leap back up on the bed under her own power, is crying to be boosted up for the second time in 15 minutes, having barely settled herself before following along in her sister's panic.

I, on the other hand, had just settled into a comfortable position on the small section of bed I'd claimed from the dogs and started the first few steps into my dream world when a possum or cat or skunk or mouse or squirrel or the ghost of some former possum or cat or skunk or mouse or squirrel deigned to enter the dogs' domain. Now all is right

in the world and the dogs have settled.

I, on the other hand, have again entered the addictive realm of the internet and here I am, doing that tap dance of fingers on the keys. As though I don't have enough file cabinets, boxes, folders and blog posts full of words. What is going to happen to all these words when I die and why is it even important to me what happens to them? In the world of words, they are also-rans. No one will hear in my words much that they have not heard before, but they are the story of my life, my world, and although it is inevitable that I will vanish, I don't want them to.

My art has gone out into the world and perhaps will continue to once I have left it in the hands of its inheritors, but it is more likely that my words will float back into that great lexicon of the universe to perhaps be given birth in the minds of some future soul who will sort them into a different order and make them their own.

3:14. Lights out, settled again-- and Zoe is off again, high-pitched barks LOUDLY punctuating the night air as

she leaps from the bed in an arc, landing on the floor and out the gap between the security bars on the door to search out some other intruder. Once again, I leave my bed to cajole her to come back to bed. When she finally complies, I shut the glass slider so her next protestations will at least be muffled from the neighbors. She settles herself on my lap which means I am again the prisoner that I had been previous to rolling Coco off my lap and assuming a more comfortable position. I'll awaken with a backache from being frozen into one position for the rest of the night, but finally all seems to be settled.

Sleeping with dogs--a bit like living with a newborn. Or two newborns. But the alternative is utter seclusion which can bring other night terrors and certainly different thoughts before finally, blessedly, falling to sleep.



**NO ONE
DOES IT BETTER**

SkyMed Member Testimonial

Daniel & Sheryl Malin Ajjic Mexico

- Daniel's heart stopped while taking a stress test in Guadalajara
- The doctors brought him back to life and quickly Sheryl made arrangements with SkyMed to take him to Brooklyn, New York

**Cost of their service today \$45,600 +
Cost to the Malins... \$0**

These affordable memberships have not only saved lives, but literally thousands of dollars in healthcare costs.

SkyMed is the bridge back to your medical coverage area and could save your life and your nest egg!



Denise Baker
 Certified SkyMed Rep
 USA 1-253-223-2669
 MEX 52-332-232-8309
 Denise.Baker@skymed.com

REGISTER TODAY FOR A SKYMED SEMINAR

Wednesday 10/4 11:00, Virtual Presentation

Monday 10/16 11:00, Raquet Club, San Juan Cosola

Friday 10/20 1:00, American Legion Chapala



WE ACCEPT INTERNATIONAL INSURANCE

Aceptamos seguros internacionales

- ▶ Aetna
- ▶ Blue Cross Blue Shield
- ▶ Cigna
- ▶ IMG
- ▶ Kaiser Permanente
- ▶ Medicare Advantage Plan
- ▶ Seven Corners
- ▶ Travel Insurances
- ▶ UnitedHealthcare – AARP

**Get free
advice on your
health insurance
coverage.**

Recibe asesoría gratuita de la cobertura de tu seguro médico.

Contact us:

contacto@hospitalsanantonio.com.mx

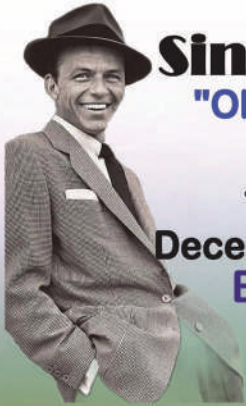
Monday to Friday from 10 am to 2 pm / 3 pm to 5 pm

376 689 0911// Ext. 212

Dr. Carlos Ramírez Aldrete. UDG.DGP.334648 AECEM-17175

Hidalgo/Carretera Oriente # 23. San Antonio Tlayacapan. C.P. 45992

Mark Your Calendars for these upcoming Niños Incapacitados Fundraisers



Sinatra 108

"O! Blue Eyes"

Birthday

Tuesday,
December 12, 2023

El Bar Co

7:00 PM



Monday,
January 29, 2024

GET BACK is Back!!!

Featuring The Romeo's with
More Beatle's Songs,
Lots of Dancing,
Lots to Enjoy!!

Performance
starts 3:00 pm



El Bar Co The Rooftop/SkyBar



Watch for more fundraising
details and activities in 2024

Watch the Solar Eclipse

Monday
April
8th,
2024



Glasses &
Details to
follow

www.programaninos.com



Niños Incapacitados
Celebrates

50 Years of Service

Help us Honor Our 50th Anniversary
It has always been about
....giving children a chance at tomorrow....

More details to follow on the website shortly

www.programaninos.com